

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 96/2019 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月二十四日第6/97/M號法令第四條第一款a)項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(一)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任陳日鴻為印務局局長，自二零一九年六月三十日起為期兩年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chan Iat Hong, para exercer o cargo de administrador da Imprensa Oficial, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Junho de 2019.

二、因本委任所產生的負擔，由印務局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Imprensa Oficial.

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一九年六月五日

5 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

行政長官 崔世安

ANEXO

附件

Fundamentos da nomeação de Chan Iat Hong para o cargo de administrador da Imprensa Oficial:

委任陳日鴻擔任印務局局長一職的依據如下：

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——陳日鴻的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任印務局局長一職。

— Chan Iat Hong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de administrador da Imprensa Oficial, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——澳門大學公共行政學士；

— Licenciado em Administração Pública pela Universidade de Macau;

——中山大學公共行政碩士。

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Sun Yat-sen.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1987年進入公職；

— Ingresso na função pública em 1987;

——1996年6月 海島市政廳文書暨檔案組組長；

— Nomeado chefe do Sector de Expediente Geral e Arquivo da Câmara Municipal das Ilhas em Junho de 1996;

——1997年6月 海島市政廳會計組組長；

— Nomeado chefe do Sector de Contabilidade da Câmara Municipal das Ilhas em Junho de 1997;

——1998年9月 海島市政廳經濟財政處處長；

— Nomeado chefe da Divisão Económica e Financeira da Câmara Municipal das Ilhas em Setembro de 1998;

- 2002年1月 民政總署財務資訊部部長；
- 2006年8月 廉政公署行政財政處處長；
- 2010年2月 廉政公署綜合事務廳廳長；
- 2012年8月 社會文化司司長辦公室顧問高級技術員；
- 2013年11月 文化產業基金行政委員會全職委員；
- 2015年7月 民政總署編制內顧問高級技術員；
- 2019年1月至今 市政署編制內首席顧問高級技術員；
- 2015年10月至今 印務局副局長；
- 2019年3月至今 印務局代局長。
- Nomeado chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais em Janeiro de 2002;
- Nomeado chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado contra a Corrupção em Agosto de 2006;
- Nomeado chefe do Departamento de Assuntos Genéricos do Comissariado contra a Corrupção em Fevereiro de 2010;
- Técnico superior assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a partir de Agosto de 2012;
- Nomeado membro, a tempo inteiro, do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, em Novembro de 2013;
- Técnico superior assessor do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, a partir de Julho de 2015;
- Técnico superior assessor principal do quadro do Instituto para os Assuntos Municipais, desde Janeiro de 2019 até à presente data;
- Nomeado administrador-adjunto da Imprensa Oficial, desde Outubro de 2015 até à presente data;
- Administrador, substituto, da Imprensa Oficial, desde Março de 2019 até à presente data.

第 97/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律《承認及喪失難民地位制度》第五條第三款（一）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任治安警察局出入境管制廳代廳長黃劍虹為難民事務委員會委員，以代替梁錫泉。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一九年六月五日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004 (Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado como vogal da Comissão para os Refugiados, Wong Kim Hong, chefe, substituto, do Departamento de Controlo Fronteiriço do Corpo de Polícia de Segurança Pública, em substituição de Leung Sek Chun.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 98/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十三條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任歐陽瑜為退休基金會監察委員會主席，自二零一九年七月一日起為期兩年。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato da presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Ao Ieong U, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2019.

二、續任白文浩、何燕梅、盧麗卿及張少雄為退休基金會監察委員會成員，自二零一九年七月一日起為期兩年。

三、監察委員會主席及成員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

二零一九年六月五日

行政長官 崔世安

第 99/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條、第五條及第二十五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及現行第21/2001號行政法規《海關的組織與運作》第二條第一款、第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任黃文忠關務總長（編號04891）為副海關關長，自二零一九年七月十八日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由海關的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一九年六月十二日

行政長官 崔世安

附件

委任關務總長（編號04891）黃文忠擔任副海關關長一職的理由如下：

——職位出缺及因海關的職責有需要填補空缺；

——關務總長（編號04891）黃文忠憑藉以下個人履歷，被認定具備專業能力及才幹擔任副海關關長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Manuel Gonçalves Pires Júnior, Ho In Mui Silvestre, Lo Lai Heng e Cheong Sio Hong, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2019.

3. A presidente e os membros da Comissão de Fiscalização têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, aos índices 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

5 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), 4.º, 5.º e 25.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, n.º 1, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 (Organização e Funcionamento dos Serviços de Alfândega), vigente, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Vong Man Chong, intendente alfandegário n.º 04 891 para o cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2019.

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos Serviços de Alfândega.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e aos currículos académico e profissional do nomeado.

12 de Junho de 2019.

O Chefe Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos de nomeação de intendente alfandegário n.º 04 891, Vong Man Chong para o cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Alfândega;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega por parte do intendente alfandegário n.º 04 891, Vong Man Chong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

——澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

- 1989年，進入水警稽查隊任職警員；
- 1995年，進入高級職程，就職副警司；
- 1996年，晉升警司；
- 1998年，晉升副警務總長，擔任情報處處長職務；
- 1999年，晉升警務總長，擔任行動管理廳廳長職務；
- 2001年，擔任知識產權廳廳長職務；
- 2010年，擔任口岸監察廳廳長職務；
- 2015年，擔任海關顧問職務；
- 2017年，以代任制度方式擔任助理海關關長；
- 2018年，擔任助理海關關長職務；
- 2019年，以代任制度方式擔任副海關關長。

嘉獎：

- 1997年、1998年、2002年及2019年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；
- 2005年及2006年，獲頒兩個「個人表揚」。

— 4.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

Currículo profissional:

- Ingresso na PMF como guarda, em 1989;
- Ingresso na carreira superior como subcomissário, em 1995;
- Promoção a comissário em 1996;
- Promoção a subintendente, exercício do cargo do chefe da Divisão de Informação em 1998;
- Promoção a intendente, exercício do cargo do chefe do Departamento de Gestão Operacional em 1999;
- Chefe do Departamento da Propriedade Intelectual em 2001;
- Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços em 2010;
- Assessor dos Serviços de Alfândega em 2015;
- Adjunto do Director-geral, em regime de substituição, em 2017;
- Adjunto do Director-geral em 2018;
- Subdirector-geral, em regime de substituição, em 2019.

Louvores:

- Em 1997, 1998, 2002 e 2019, foram-lhe concedidos quatro louvores individuais;
- Em 2005 e 2006, foram-lhe concedidos dois elogios individuais.

第 100/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條、第五條及第二十五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及現行第21/2001號行政法規《海關的組織與運作》第二條第一款、第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任黃偉文關務總長（編號10861）為助理海關關長，自二零一九年七月十八日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由海關的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一九年六月十二日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º, 5.º e 25.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, n.º 1, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 (Organização e Funcionamento dos Serviços de Alfândega), vigente, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Vong Vai Man, intendente alfandegário n.º 10 861 para o cargo de adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2019.

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos Serviços de Alfândega.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e aos currículos académico e profissional do nomeado.

12 de Junho de 2019.

O Chefe Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任關務總長（編號1086）黃偉文擔任助理海關關長一職的理由如下：

——職位出缺及因海關的職責有需要填補空缺；

——關務總長（編號10861）黃偉文憑藉以下個人履歷，被認定具備專業能力及才幹擔任助理海關關長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第五屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1986年，進入水警稽查隊任職警員；

——1996年，進入高級職程，就職副警司；

——1997年，晉升警司；

——2001年，擔任海上巡邏處代處長；

——2005年，擔任澳門關檢處代處長；

——2010年，晉升副警務總長，擔任澳門關檢處處長職務；

——2015年，擔任口岸監察廳代廳長職務；

——2016年，晉升關務總長，擔任口岸監察廳廳長職務；

——2018年，擔任海上監察廳廳長職務；

——2019年，以代任制度方式擔任助理海關關長。

嘉獎：

——1998年及2000年，獲頒發兩個「個人嘉獎」；

——2002年，獲頒「個人表揚」。

Fundamentos de nomeação de intendente alfandegário n.º 10 861, Vong Vai Man para o cargo de Adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos Serviços de Alfândega;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de adjunto do Director-geral dos Serviços de Alfândega por parte do intendente alfandegário n.º 10 861, Vong Vai Man, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;

— 5.º Curso de Comando e Direcção pela ESFSM.

Currículo profissional:

— Ingresso na PMF como guarda, em 1986;

— Ingresso na carreira superior como subcomissário, em 1996;

— Promoção a comissário em 1997;

— Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, em 2001;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, em regime de substituição, em 2005;

— Promoção a subintendente, exercício do cargo do chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, em 2010;

— Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços em regime de substituição, em 2015;

— Promoção a intendente alfandegário, exercício do cargo do chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços, em 2016;

— Chefe do Departamento de Inspeção Marítima, em 2018;

— Adjunto do Director-geral, em regime de substituição, em 2019.

Louvores:

— Em 1998 e 2000, foram-lhe concedidos dois louvores individuais;

— Em 2002, foi-lhe concedido um elogio individual.

第 25/2019 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2019

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（二）項和第六條第一款的規定，命令公佈二零一九年五月十五

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o Acordo entre a Região

日在里斯本簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國移交逃犯協定》的中文和葡文正式文本。

二零一九年六月十日發佈。

行政長官 崔世安

**中華人民共和國澳門特別行政區
與
葡萄牙共和國
移交逃犯協定**

經中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區（下稱“澳門特區”）與葡萄牙共和國，下稱“雙方”，

為完善雙方在國際刑事司法方面，特別是移交逃犯方面的合作，

並履行二零零一年一月十七日在里斯本簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與葡萄牙共和國法律及司法協助協定》第四條的規定；

確認彼此尊重對方的法律制度及司法體制，

達成協定如下：

第一條

標的

本協定訂定適用於雙方之間關於移交逃犯方面的合作的法律制度。

第二條

移交的義務

雙方應根據本協定的規定，相互移交在被請求方司法管轄區內發現並遭請求方尋求的人。

第三條

移交目的及依據

一、僅在為提起刑事訴訟程序或執行剝奪自由的刑罰，且請求方法院對有關事實擁有管轄權時，方可准予移交。

Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa relativo à Entrega de Infractores em Fuga, feito em Lisboa, em 15 de Maio de 2019, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 10 de Junho de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Acordo entre a Região Administrativa Especial de
Macau da República Popular da China e a
República Portuguesa relativo à Entrega de
Infractores em Fuga**

A Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (Região Administrativa Especial de Macau), tendo sido devidamente autorizada pelo Governo Popular Central da República Popular da China e a República Portuguesa, adiante designadas por «Partes»:

Desejando o aperfeiçoamento da cooperação entre as Partes no que concerne à cooperação judiciária internacional em matéria penal, em especial em matéria de entrega de infractores em fuga,

Dando cumprimento ao disposto no artigo 4.º do Acordo de Cooperação Jurídica e Judiciária entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República Portuguesa, assinado em Lisboa, em 17 de Janeiro de 2001,

Afirmando o respeito pelo sistema jurídico de cada uma das Partes e pelas suas instituições judiciais,

Acordam no seguinte:

Artigo 1.º

Objecto

O presente Acordo estabelece o regime jurídico aplicável à cooperação entre as Partes em relação à entrega de infractores em fuga.

Artigo 2.º

Obrigações de entrega

As Partes obrigam-se reciprocamente a entregar qualquer pessoa que se encontre na área da jurisdição da Parte requerida e que for reclamada pela Parte requerente, nos termos das disposições do presente Acordo.

Artigo 3.º

Fim e fundamento da entrega

1. A entrega pode ter lugar para fins de procedimento criminal ou para cumprimento de pena privativa de liberdade relativamente a factos cujo julgamento seja da competência dos tribunais da Parte requerente.

二、為適用上款的規定，僅當根據雙方的法律，可歸責於被尋求的人的作為或不作為在請求之日構成犯罪，即使屬犯罪未遂，並且可處一年或以上的剝奪自由刑罰或任何其他形式的拘留，或更重刑罰時，方可准予移交被尋求的人。

三、為執行剝奪自由的刑罰而請求移交時，只有尚未服完的徒刑或保安處分不少於六個月，方可准予移交。

四、如移交請求涉及符合若干法定罪狀的事實，即使當中某一或某些犯罪不符合刑罰的最低限度，被請求方亦可根據有關事實准予移交。

五、為適用本條的規定，根據雙方的法律確定有關犯罪時：

(一) 不考慮雙方的法律是否規定同一犯罪構成要件或是否採用相同或不同的罪名；

(二) 應考慮所有歸責於被請求移交的人的事實，而不論根據雙方的法律，犯罪構成要件是否存在差別。

六、如所針對的犯罪發生在請求方司法管轄區以外，而被請求方法律規定在類似情況下對在其司法管轄區以外發生的有關犯罪作出處罰，可准予移交。

第四條

國民及永久性居民的移交

一、葡萄牙共和國保留拒絕移交其國民的權利。

二、澳門特區保留拒絕移交中華人民共和國的國民及澳門特區永久性居民的權利，但澳門特區永久性居民中的葡萄牙共和國國民除外。

第五條

中心當局

一、雙方根據本協定的規定，指定其負責發送和接收請求及其他關於移交逃犯方面的通知的中心當局：

(一) 葡萄牙共和國的中心當局為共和國總檢察長公署；

(二) 澳門特區的中心當局為檢察院。

2. Para efeitos do número anterior, a entrega da pessoa reclamada só é admissível quando o acto ou omissão que lhe é imputável constituir, à data do pedido, crime, ainda que de forma tentada, punível pela lei de ambas as Partes com pena privativa de liberdade ou outra forma de detenção igual ou superior a um ano ou com pena mais grave.

3. Quando a entrega for pedida para cumprimento de uma pena privativa de liberdade, aquela só pode ser concedida se o remanescente da pena de prisão ou da medida de segurança que o infractor tem ainda a cumprir for de, pelo menos, seis meses.

4. Se o pedido de entrega respeitar a factos que preencham vários tipos legais de crimes e algum ou alguns deles não preencherem a condição relativa ao limite mínimo da pena, a Parte requerida pode conceder a entrega também por estes factos.

5. Para os fins do presente artigo, na determinação dos crimes segundo o Direito interno de ambas as Partes:

a) Não releva que as leis das Partes qualifiquem diferentemente os elementos constitutivos do crime ou utilizem a mesma ou diferente terminologia legal;

b) Todos os factos imputados à pessoa cuja entrega é pedida serão considerados, sendo irrelevante a circunstância de serem ou não diferentes os elementos constitutivos do crime segundo o Direito interno das Partes.

6. No caso de o crime ser praticado fora da jurisdição da Parte requerente, a entrega pode ser concedida quando o Direito interno da Parte requerida prever a punição do crime praticado fora da sua jurisdição em condições semelhantes.

Artigo 4.º

Entrega de nacionais e de residentes permanentes

1. A República Portuguesa reserva-se o direito de recusar a entrega dos seus nacionais.

2. A Região Administrativa Especial de Macau reserva-se o direito de recusar a entrega de nacionais da República Popular da China e de residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, mas não os residentes permanentes nacionais da República Portuguesa.

Artigo 5.º

Autoridades centrais

1. As Partes designam como autoridades centrais, responsáveis pelo envio e recepção de pedidos e de outras comunicações respeitantes à entrega de infractores em fuga, nos termos do presente Acordo:

a) Pela República Portuguesa: a Procuradoria-Geral da República;

b) Pela Região Administrativa Especial de Macau: o Ministério Público.

二、發送及接收移交請求在中心當局之間直接作出，但不妨礙通過外交途徑為之。

三、雙方可在任何時候更改中心當局，在此情況下，應儘快通知對方。

第六條

拒絕移交的強制性理由

一、基於以下任一情況，被請求方拒絕移交逃犯：

(一) 移交請求，對葡萄牙共和國而言，將損害國家主權、安全、公共秩序或其他合理的國家利益或違背其法律；對澳門特區而言，將損害中華人民共和國的國防、外交或國家主權或損害中華人民共和國或包括澳門特區在內的其任何部分的安全、公共秩序或其他重大公共利益；

(二) 移交請求涉及具政治性質的犯罪或與政治性質的犯罪有牽連的犯罪；

(三) 移交請求涉及根據被請求方的法律被視為軍事犯罪的犯罪，而該犯罪未同時規定於普通刑事法律；

(四) 有充分理由相信移交請求的目的是因某人的種族、性別、宗教、國籍、語言、原居地或政治信仰及意識形態、血統、教育程度、經濟狀況、社會條件或因其屬某一特定社群而被追訴或執行刑罰，或有可能由於上述理由而使某人的訴訟狀況惡化；

(五) 有關犯罪可處以死刑或其他能對身體完整性構成不可復原的損害的刑罰；

(六) 移交可能導致由一特別法庭進行審判，或涉及執行屬此性質的法庭所作的判決；

(七) 根據任一方的法律，被尋求的人被免除刑事責任，尤其是因為時效的原因，但時效應根據被請求方的法律確定；

(八) 被尋求的人已在被請求方因移交請求所涉及的犯罪被裁定有罪、無罪、大赦、特赦或赦免。

二、為適用第一款(二)項的規定，下列者不視為具政治性質的犯罪或與政治性質的犯罪有牽連的犯罪：

(一) 危害國家元首、政府首腦或其親屬、政府成員、法院或檢察院法官，又或受國際法特別保護的人員的生命；

2. Sem prejuízo da via diplomática, os pedidos de entrega são expedidos e recebidos directamente entre as autoridades centrais.

3. As Partes podem, em qualquer momento, alterar a designação da autoridade central, devendo essa alteração ser comunicada à outra Parte o mais rapidamente possível.

Artigo 6.º

Motivos obrigatórios de recusa de entrega

1. A entrega de um infractor em fuga é recusada se a Parte requerida considerar:

a) Que, no caso da República Portuguesa, o pedido de entrega atenta contra a soberania, segurança, ordem pública ou outros interesses atendíveis do Estado ou contrários ao seu Direito interno ou, no caso da Região Administrativa Especial de Macau, atenta contra a defesa nacional, relações externas ou soberania da República Popular da China ou a segurança, a ordem pública ou outros interesses públicos essenciais da República Popular da China ou de qualquer parte da República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau;

b) Que o pedido de entrega respeita a um crime de natureza política ou conexo com um crime de natureza política;

c) Que o pedido de entrega se refere a um crime que, nos termos do Direito interno da Parte requerida, se considera como crime militar, que não se encontra simultaneamente previsto na lei penal comum;

d) Existirem fundadas razões para crer que a entrega é solicitada para fins de procedimento criminal ou de cumprimento de pena por parte de uma pessoa, em virtude da sua raça, sexo, religião, nacionalidade, língua, território de origem ou das suas convicções políticas e ideológicas, ascendência, instrução, situação económica, condição social ou pertença a um grupo social determinado, ou existir risco de agravamento da situação processual da pessoa por estes motivos;

e) Ser o crime punível com pena de morte ou outra de que resulte lesão irreversível da integridade da pessoa;

f) Que a entrega possa conduzir a julgamento por um tribunal de excepção ou estar relacionado com a execução de sentença proferida por um tribunal dessa natureza;

g) Que a pessoa reclamada está, segundo o Direito interno de qualquer das Partes, isenta de responsabilidade criminal, nomeadamente por efeito de prescrição, devendo esta ser aferida de acordo com o Direito interno da Parte requerida; ou

h) Que a pessoa reclamada já foi alvo de condenação, de absolvição, de amnistia, de indulto ou de perdão na Parte requerida pelo crime pelo qual o pedido de entrega é efectuado.

2. Para efeitos do disposto na alínea b) do n.º 1 não se consideram crimes de natureza política ou com eles conexos:

a) Os atentados contra a vida do Chefe do Estado, do Chefe de Governo, ou dos seus familiares, de membros do Governo ou de magistrados judiciais ou do Ministério Público ou ainda de pessoas a quem for devida especial protecção segundo o Direito internacional;

(二) 根據適用於雙方或被請求方的國際條約被排除政治犯罪性質的行為；

(三) 滅絕種族、違反人道罪、戰爭罪以及一九四九年《日內瓦公約》所指的嚴重犯罪；

(四) 一九八四年十二月十七日聯合國大會通過的《禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約》所指的行為。

第七條

拒絕移交的任擇性理由

一、在以下任一情況下，被請求方可拒絕移交：

(一) 被請求方的法院正在對被尋求的人就請求移交所涉及的犯罪進行刑事訴訟程序；

(二) 在特殊情況下，鑑於被尋求的人的年齡、健康狀況或其他人為因素，被請求方認為批准請求可能對被尋求的人造成嚴重後果，且移交不符合人道主義精神；

(三) 根據被請求方的法律，移交請求所依據的犯罪被視為全部或部分在其司法管轄區內實施；

(四) 輕微犯罪不足以支持移交；

(五) 被尋求的人已在第三方司法管轄區因移交請求所涉及之同一犯罪被判無罪或有罪，而如在被判有罪的情況下，判處的刑罰已完全執行或已不能執行；

(六) 有關犯罪可處以無期徒刑或永久性保安處分。

二、當移交請求為執行在嫌犯缺席審訊的情況下所判處的刑罰，亦可拒絕移交，除非請求方確保被尋求的人被移交後有權和有機會提出上訴或在其出席的情況下獲得重審。

第八條

被請求方提起刑事訴訟程序的義務

一、如基於本協定第四條、第六條第一款(五)項或第七條第一款(三)項所規定的理由拒絕移交，則被請求方須根據其法律就移交請求所依據的犯罪提起刑事訴訟程序。

二、為適用上款的規定，如請求方未有自願送交相關刑事訴訟程序所需的資料，尤其是關於案件的調查證據，被請求方應向其要求提供相關資料。

b) Os actos a que seja retirada a natureza de crime político por convenções internacionais aplicáveis a ambas as Partes ou à Parte requerida;

c) O genocídio, os crimes contra a Humanidade, os crimes de guerra e crimes graves segundo as Convenções de Genebra de 1949;

d) Os actos referidos na Convenção contra a Tortura e Outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes, adoptada pela Assembleia das Nações Unidas em 17 de Dezembro de 1984.

Artigo 7.º

Motivos facultativos de recusa

1. A Parte requerida pode recusar a entrega se:

a) Se encontrar pendente nos seus tribunais procedimento criminal pelo crime que fundamenta o pedido de entrega contra a pessoa reclamada;

b) Em casos excepcionais, o deferimento do pedido implicar consequências graves para a pessoa reclamada, sendo a entrega incompatível com considerações humanitárias, tendo em conta sua idade, estado de saúde ou outras circunstâncias pessoais;

c) O crime que constitui o fundamento do pedido de entrega, à luz do seu Direito interno, for entendido como se tivesse sido praticado, na totalidade ou em parte, na sua área de jurisdição;

d) A reduzida importância do crime não justificar a entrega;

e) A pessoa reclamada ter sido alvo de absolvição ou de condenação por uma terceira jurisdição pelo mesmo crime que serve de fundamento ao pedido de entrega e, no caso de já ter sido condenada, se a sentença aplicada já tiver sido plenamente cumprida ou a execução se encontrar extinta;

f) O crime for punível com pena de prisão perpétua ou a que corresponda medida de segurança com carácter perpétuo.

2. A entrega pode também ser recusada, quando for solicitada com vista ao cumprimento de uma pena imposta na sequência de julgamento na ausência do arguido, salvo se a Parte requerente garantir que a pessoa reclamada tem o direito e a oportunidade de recorrer da condenação ou de requerer novo julgamento na sua presença, depois de entregue.

Artigo 8.º

Obrigações de instauração de processo criminal na Parte requerida

1. Se a entrega não puder ser concedida por se verificar algum dos fundamentos previstos no artigo 4.º, na alínea e) do n.º 1 do artigo 6.º ou na alínea c) do n.º 1 do artigo 7.º do presente Acordo, a Parte requerida obriga-se a instaurar um processo criminal relativamente ao crime que fundamenta o pedido de entrega, em conformidade com o seu Direito interno.

2. Para os efeitos previstos no número anterior, a Parte requerida deve solicitar à Parte requerente, quando esta não os tiver enviado espontaneamente, os elementos necessários à instauração do respectivo procedimento criminal, designadamente os meios de prova relativos ao caso.

第九條

移交請求及支持文件

一、移交請求應以書面形式提出，並包括以下內容：

(一) 對被尋求的人盡可能詳細的描述，以及有助於確定被尋求的人身份的任何資料，如可能，亦應包括該人外表的描述、照片及/或指紋、國籍、職業和所在地以及其他有助於識別和查找被尋求的人的資料；

(二) 關於犯罪事實的陳述，包括犯罪發生的時間、地點、行為及犯罪經過；

(三) 關於訂定罪狀、可適用的刑罰、追訴時效或刑罰時效、又或者提起訴訟或執行犯罪刑罰的任何期限的時效所應遵守的法律規定，以及如適用，有關提前釋放方面的法律規定；

(四) 關於請求方在有關案件中對被請求移交的人有管轄權的說明；及

(五) 本條第二款和第三款的規定所指事實的相關文件、陳述或任何資料。

二、如移交請求針對嫌犯，應同時附有以下文件：

(一) 由請求方法官或其他有權限當局發出的拘留命令狀的副本；及

(二) 確認被尋求的人是拘留命令狀所指的人的資料。

三、如移交請求為執行刑罰而提出，應同時附有以下文件：

(一) 請求方法院的有罪裁判副本，須說明該判決已確定，必要時，列明已服及尚須執行的刑期；

(二) 拘留命令狀副本或根據有罪裁判而需拘留被尋求的人的陳述；及

(三) 如屬被尋求的人缺席審判聽證而被判處有罪的情況，須附同關於對裁判提起上訴或重審的可能性的法律規定的副本。

第十條

移交

一、被請求方就移交請求作出決定後，應立即將其決定通知請求方。

二、如被請求方完全或部分拒絕移交請求，應向請求方說明拒絕的理由。

Artigo 9.º

Pedido de entrega e documentos necessários

1. O pedido de entrega deve ser apresentado por escrito e conter as seguintes indicações:

a) Descrição tão completa quanto possível da pessoa reclamada bem como quaisquer informações que possam ser úteis para determinar a identidade, incluindo, se possível, a descrição física, fotografia e/ou impressões digitais, nacionalidade, ocupação e localização da pessoa, bem como outras informações que possam ajudar a identificar e procurar a pessoa reclamada;

b) Descrição dos factos relativos ao crime, incluindo data, local, actos e histórico do crime;

c) Disposições legais relativas à incriminação, à indicação da pena aplicável, à prescrição do procedimento criminal ou da pena ou de qualquer prazo ao qual a instauração do processo ou a execução de qualquer pena relativa a esse crime deva obedecer, assim como para a libertação antecipada, se aplicável;

d) Demonstração de que, no caso concreto, a pessoa reclamada está sujeita à jurisdição da Parte requerente; e

e) Documentos, depoimentos ou quaisquer informações relativas aos factos especificados nos n.ºs 2 e 3 do presente artigo.

2. Caso o pedido diga respeito a um arguido, deve ser igualmente acompanhado por:

a) Cópia do mandado de detenção emitido por um juiz ou outra autoridade competente da Parte requerente; e

b) Informação a confirmar que a pessoa reclamada é a pessoa cujo mandado de detenção se refere.

3. Caso o pedido seja para cumprimento de pena, deve ser também acompanhado de:

a) Cópia da decisão condenatória de um tribunal da Parte requerente, com menção do trânsito em julgado e, sendo caso disso, informação sobre a parte da pena já cumprida e por cumprir;

b) Cópia do mandado de detenção ou uma declaração de que a pessoa reclamada está sujeita a detenção por força de uma decisão condenatória; e

c) Cópia das disposições legais relativas à possibilidade de recurso da decisão ou de um novo julgamento, no caso de condenação em processo cuja audiência de julgamento tenha decorrido na ausência da pessoa reclamada.

Artigo 10.º

Entrega

1. A Parte requerida deve, logo que tenha tomado uma decisão relativamente a um pedido de entrega, comunicar essa decisão à Parte requerente.

2. Caso a Parte requerida recusar integral ou parcialmente o pedido de entrega, deve notificar a Parte requerente dos fundamentos dessa recusa.

三、被請求方應在雙方同意的時間及在其司法管轄區範圍內的地點，將被尋求的人移交予請求方的有權當局。

四、被請求方應通知請求方因移交目的而對被尋求的人作出拘留的期間。

五、移交自裁判已確定後的三十（30）日內，在雙方協議之日進行。

六、如未有在協議之日進行移交，被請求方須自該日起計二十（20）日後，釋放擬移交的人，且可拒絕請求方就同一犯罪重新提出移交該人的請求。

七、如一方因其無法控制的情況以致不能移交或把擬被移交的人帶離，應立即通知另一方。在此情況下，雙方應另行商定移交日期，並適用上款的規定。

第十一條 押後移交

一、被請求方法院因移交請求所依據的犯罪以外的其他犯罪而正對被尋求的人進行刑事訴訟程序，或該人因移交請求所依據的犯罪以外的其他犯罪而正在執行剝奪自由的刑罰的情況，不妨礙准予移交。

二、屬上款所指的情況，可押後移交被尋求的人，直至有關程序完結或有關刑罰執行完畢。

三、如醫學專家證實被尋求的人患有危及生命的疾病，亦可押後移交。

第十二條 臨時移交

一、如押後移交可能對在請求方進行的刑事訴訟程序造成嚴重障礙，被請求方可在不影響其正在進行的刑事訴訟程序，且請求方承諾在完成有關程序後立即將被尋求的人無條件送還被請求方的情況下，根據請求方的請求，臨時移交該人。

二、按上款的規定被移交的人在請求方司法管轄區逗留期間，繼續被剝奪自由，並在被請求方訂定的期限內被交還；如該被移交的人正在被請求方服刑，則有關刑罰的執行自該人被移交予請求方之日起中止，直至其被送回被請求方。

3. A Parte requerida entrega a pessoa reclamada às autoridades competentes da Parte requerente na hora e num local dentro da sua área de jurisdição, que tenham sido acordados entre ambas as Partes.

4. A Parte requerida informa a Parte requerente sobre o período de tempo que a pessoa reclamada esteve detida para a entrega.

5. A entrega terá lugar no prazo de trinta (30) dias após o trânsito em julgado da decisão, em data acordada entre as Partes.

6. Se a entrega não tiver lugar na data acordada, a pessoa a entregar será restituída à liberdade decorridos vinte (20) dias sobre aquela data, podendo a Parte requerida recusar novo pedido da Parte requerente para a entrega pelo mesmo crime.

7. Sempre que uma das Partes, por circunstâncias alheias à sua vontade, estiver impossibilitada de proceder à entrega ou à remoção da pessoa a ser entregue, notifica a outra Parte desse facto, caso em que ambas as Partes devem acordar mutuamente uma nova data para a entrega, sendo aplicáveis as disposições do número anterior.

Artigo 11.º

Entrega diferida

1. Não obsta à concessão da entrega a existência nos tribunais da Parte requerida de processo criminal contra a pessoa reclamada ou a circunstância de esta se encontrar a cumprir pena privativa de liberdade por crimes diversos dos que fundamentaram o pedido.

2. Nos casos previstos no número anterior, pode diferir-se a entrega da pessoa reclamada para quando o processo ou o cumprimento da pena terminarem.

3. É também causa de diferimento da entrega a verificação, devidamente comprovada, por perito médico, de enfermidade que ponha em perigo a vida da pessoa reclamada.

Artigo 12.º

Entrega temporária

1. Se o adiamento da entrega puder prejudicar seriamente o andamento do processo criminal na Parte requerente, a Parte requerida pode, mediante pedido e na medida em que o processo criminal em curso não seja prejudicado, entregar temporariamente a pessoa reclamada à Parte requerente, desde que esta Parte se comprometa a devolver a pessoa, incondicional e imediatamente, após a conclusão do processo em causa.

2. A pessoa entregue nos termos do número anterior continuará, todavia, privada de liberdade enquanto permanecer na área jurisdicional da Parte requerente e será restituída à Parte requerida no prazo que esta fixar; se a mesma pessoa se encontrava a cumprir pena na Parte requerida, a execução desta considera-se suspensa desde a data em que foi entregue à Parte requerente até à sua restituição à Parte requerida.

三、如被拘留的時間未計入在請求方執行的刑罰中，則須在被請求方執行的刑罰中扣除。

第十三條 經當事人同意的移交

一、如被尋求的人在獲告知有權進行正式移交程序後，同意被移交予請求方並放棄有關程序，被請求方可在其法律許可的情況下准予移交該人。

二、上款所指的同意應出自被尋求的人的自主決定，並根據雙方的相關法律規定以書面個人聲明作出。

三、執行本條的規定時，第十六條的規定適用於被尋求的人。

第十四條 請求的競合

一、如同時收到兩項針對同一人的移交或引渡請求，其中一項是由任一方提出，而另一項是由任何其他國家就同一犯罪或不同犯罪而提出，被請求方應根據其法律規定，決定將被尋求的人移交哪一方，並應將其決定通知請求方。

二、在作出決定前，被請求方應尤其考慮以下情況：

(一) 被請求方與請求方或其他任何司法管轄區之間有否任何已生效的關於移交逃犯或引渡的公約或協定；

(二) 犯罪的嚴重性和犯罪實施地點；

(三) 各移交請求提出的日期；

(四) 被尋求的人的國籍或居所；

(五) 其後被移交或引渡至其他司法管轄區的可能性。

三、對澳門特區而言，本協定的規定不影響澳門特區與中華人民共和國其他司法管轄區之間有關移交逃犯的安排。

第十五條 臨時拘留

一、在緊急情況下，請求方可在提出移交逃犯的請求前，要求被請求方根據其法律規定臨時拘留被尋求的人。

3. É, todavia, descontado na pena aplicada pela Parte requerida o período de detenção que não venha a ser computado na Parte requerente.

Artigo 13.º

Entrega com o consentimento do interessado

1. A Parte requerida pode conceder a entrega de pessoa reclamada, sempre que a seu Direito interno o permitir, caso a pessoa reclamada consinta na sua entrega à Parte requerente, renunciando ao processo formal de entrega depois de advertida de que tem direito a esse processo.

2. O consentimento a que se refere o número anterior deve resultar da livre determinação da pessoa reclamada e ser prestado através de declaração pessoal, por escrito, nos termos do respectivo Direito interno das Partes.

3. Na execução do presente artigo, são aplicadas à pessoa reclamada as disposições do artigo 16.º

Artigo 14.º

Pedidos concorrentes

1. No caso de concorrerem dois pedidos de entrega ou de extradição relativamente à mesma pessoa, um deles apresentado por uma das Partes e o outro por outro Estado para o mesmo crime ou para crimes distintos, a Parte requerida determina, de acordo com o seu Direito interno, a qual dos requerentes deve entregar a pessoa reclamada e notifica a Parte requerente da sua decisão.

2. A Parte requerida, ao tomar a sua decisão terá em conta, entre outras, as seguintes circunstâncias:

a) Se existe qualquer tratado ou acordo em vigor relativamente à entrega de infractores ou à extradição entre a Parte requerida e a Parte requerente ou com qualquer outra jurisdição;

b) A gravidade e o local da prática dos crimes;

c) As respectivas datas dos pedidos;

d) A nacionalidade ou a residência da pessoa reclamada;

e) A possibilidade de entrega ou de extradição posterior a outra jurisdição.

3. No caso da Região Administrativa Especial de Macau, as disposições do presente Acordo não prejudicarão os arranjos de entrega de infractor em fuga entre a Região Administrativa Especial de Macau e outras jurisdições da República Popular da China.

Artigo 15.º

Detenção provisória

1. Em caso de urgência, a Parte requerente pode apresentar à Parte requerida um pedido para, de acordo com o Direito interno desta última, deter provisoriamente a pessoa reclamada, antes de apresentar o pedido de entrega de infractor em fuga.

二、臨時拘留的請求應載有本協定第九條第一款規定所指的資料、說明已具備同一條第二款（一）和（二）項和第三款（一）和（二）項規定所指文件的聲明書，以及即將提出正式移交被尋求的人的請求的聲明書。

三、臨時拘留的請求可透過任何書面記錄的方式，在中心當局之間直接提出。

四、被請求方根據其法律規定立即採取執行請求所需的必要措施，並將該請求的執行結果告知請求方。

五、如自拘留之日起計十八（18）日內仍未收到移交請求及支持文件，則釋放被尋求的人，除非請求方能提出合理理由請求繼續臨時拘留該人，但在任何情況下，臨時拘留不得超過四十（40）日。

六、如果被請求方其後收到正式移交請求和支持文件，已根據上款規定釋放被尋求的人的事實，並不妨礙提起或繼續進行移交程序。

第十六條 特定性規則

一、在請求方司法管轄區履行本協定的人，除以下情況，不得因其在被移交前所實施的任何犯罪而遭請求方追訴、拘留或以其他方式限制其個人自由或審判：

（一）准予移交所針對的一項或多項犯罪；

（二）被請求方在聽取涉嫌人、嫌犯或被判刑人的陳述後同意的其他犯罪；

（三）該人曾有可能離開請求方司法管轄區，但在四十（40）日內仍未離開，或在離開後自願重返該司法管轄區。

二、擴大請求須附同被尋求的人就相關犯罪所作的聲明筆錄，並應被請求方的要求，附同第九條所指的文件或聲明。

第十七條 再移交或再引渡

一、除以下情況，不得因被移交的逃犯在移交前所實施的任何犯罪而將其再移交或再引渡至第三國或第三方司法管轄區：

（一）被請求方同意再移交或再引渡；或

2. O pedido de detenção provisória conterá os elementos indicados no n.º 1 do artigo 9.º do presente Acordo, uma declaração de existência de documentos indicados nas alíneas a) e b) do n.º 2 e nas alíneas a) e b) do n.º 3 do mesmo artigo, bem como uma declaração de que um pedido oficial de entrega da pessoa reclamada será apresentado de seguida.

3. O pedido de detenção provisória pode ser transmitido, por quaisquer meios que permitam o seu registo por escrito, directamente entre as autoridades centrais.

4. A Parte requerida adopta imediatamente, de acordo com o seu Direito interno, as medidas necessárias à execução do pedido e notifica a Parte requerente do resultado do cumprimento desse pedido.

5. A pessoa reclamada será restituída à liberdade no termo do prazo de dezoito (18) dias a contar da data da sua detenção se o pedido de entrega, acompanhado dos documentos de apoio, não for recebido, salvo se a Parte requerente, através de pedido devidamente fundamentado, solicitar a continuação dessa detenção que, em caso algum, poderá ultrapassar os quarenta (40) dias.

6. O fim da detenção provisória nos termos do disposto no número anterior não obsta à instauração ou ao prosseguimento do processo de entrega, caso a Parte requerida tenha posteriormente recebido o pedido oficial de entrega e os documentos de apoio.

Artigo 16.º

Regra da especialidade

1. A pessoa que comparecer na área jurisdicional da Parte requerente em cumprimento do presente Acordo não pode ser perseguida, detida ou sujeita a qualquer outra restrição da sua liberdade pessoal ou julgada pela Parte requerente por crime cometido antes da sua entrega, salvo:

a) Por crime ou crimes pelos quais a entrega foi concedida;

b) Por qualquer outro crime relativamente ao qual a Parte requerida dê o seu consentimento, ouvido previamente o suspeito, arguido ou condenado;

c) Quando a pessoa tenha tido a possibilidade de deixar a área jurisdicional da Parte requerente e não o tenha feito no prazo de quarenta (40) dias ou tenha regressado voluntariamente a essa área jurisdicional depois de a ter deixado.

2. O pedido de extensão é instruído com um auto de declarações da pessoa reclamada relativamente ao crime em questão e, a pedido da Parte requerida, com a apresentação dos documentos ou das declarações referidas no artigo 9.º

Artigo 17.º

Reentrega ou reextradição

1. Um infractor que já tenha sido entregue não será reentregue ou reextraditado a um terceiro Estado ou área jurisdicional por um crime cometido antes da sua entrega, excepto se:

a) A Parte requerida consentir nessa reentrega ou reextradição; ou

(二) 該人曾有可能離開被移交方司法管轄區，但在四十(40)日內仍未離開，或在離開後自願重返該司法管轄區。

二、上條第二款的規定適用於本條(一)項所指的同意。

第十八條

被移交的人的脫逃

如逃犯被移交至請求方後，逃避刑事訴訟程序或逃避服刑，並返回或被發現身處被請求方司法管轄區內，則被請求方須按照有權當局發出的拘留命令狀，再次將其拘留並移交至請求方，但存在違反已准予移交的條件者除外。

第十九條

工具、所得及物件的移交

一、應請求方的要求，被請求方應在其法律允許的範圍內，扣押在其司法管轄區內發現的犯罪工具、犯罪所得及其他可作為證據的物件，並在准予移交的情況下，將該等工具、所得及物件移交予請求方。

二、如上款所指的犯罪工具、犯罪所得及物件與在被請求方司法管轄區內正進行的刑事訴訟有關，則被請求方可押後移交；被請求方可在請求方承諾歸還的情況下，臨時移交該等工具、所得及物件。

三、即使因被尋求的人死亡、失蹤或逃脫而不能執行移交，被請求方仍可將本條第一款規定所指的犯罪工具、犯罪所得及物件移交予請求方。

四、移交本條第一款規定所指的工具、所得及物件不得損害被請求方的任何合法權益或者損害第三人對該等工具、所得及物件的權利保障；只要存在此種權利，請求方應根據被請求方的請求，儘快將被移交的工具、所得及物件無償返還予被請求方。

第二十條

過境

一、任一方應在其法律允許的範圍內，准予另一方將被尋求的人從第三國經其司法管轄區運回該方。

二、過境請求應載有擬過境的被尋求的人的資料，針對該人的拘留命令狀或有罪裁判或有權當局的官方證明，該人的國籍及對案情的簡述。

b) A pessoa tenha tido a possibilidade de sair da área jurisdiccional da Parte a que foi entregue e não o tenha feito no prazo de quarenta (40) dias ou tenha regressado voluntariamente a essa área jurisdiccional depois de a ter deixado.

2. É aplicável o disposto no n.º 2 do artigo anterior, ao consentimento referido na alínea a) do presente artigo.

Artigo 18.º

Fuga do infractor

O infractor que, depois de entregue à Parte requerente, se eximir ao procedimento criminal ou ao cumprimento da pena e voltar à ou for encontrado na área de jurisdição da Parte requerida, será de novo detido e entregue à Parte requerente, mediante mandado de detenção enviado pela autoridade competente, salvo no caso de ter havido violação das condições em que a entrega foi concedida.

Artigo 19.º

Entrega de instrumentos, produtos e objectos

1. A pedido da Parte requerente, a Parte requerida deve, dentro dos limites permitidos pelo seu Direito interno, apreender os instrumentos, produtos do crime e outros objectos que possam servir como meio de prova que se encontrem sob a sua jurisdição e entregá-los à Parte requerente quando a entrega for concedida.

2. A Parte requerida pode adiar a entrega dos instrumentos, produtos do crime e objectos referidos no número anterior quando estes estão relacionados com os processos criminais em curso na sua jurisdição, podendo esta Parte cedê-los temporariamente à Parte requerente com a condição de serem posteriormente restituídos.

3. Os instrumentos, produtos do crime e objectos referidos no n.º 1 do presente artigo podem ser entregues à Parte requerente ainda que a entrega não possa ser efectuada em virtude de morte, desaparecimento ou fuga da pessoa reclamada.

4. A entrega de tais instrumentos, produtos e objectos referidos no n.º 1 do presente artigo não prejudica qualquer interesse legítimo da Parte requerida ou a protecção dos direitos de terceiros sobre os mesmos; sempre que tais direitos existam, a Parte requerente, a pedido da Parte requerida, devolve imediatamente os instrumentos, produtos e objectos entregues, sem custos para esta última, logo que possível.

Artigo 20.º

Trânsito

1. Cada uma das Partes deve permitir à outra Parte, dentro dos limites permitidos pelo seu Direito interno, o trânsito da pessoa reclamada por um terceiro Estado através da área da sua jurisdição.

2. O pedido de trânsito deve incluir os dados da pessoa reclamada que se encontra em trânsito, o mandado de detenção, ou a decisão condenatória da pessoa reclamada ou ainda um certificado oficial da autoridade competente, a sua nacionalidade e uma breve descrição dos factos do caso.

三、如根據本條第一款規定准予過境，被請求方的有權限當局應確保被尋求的人身處其司法管轄區時維持拘留狀況。

四、如未經預定在任一司法管轄區降落，則請求方應按本條第一款規定提出過境請求，被請求方應維持拘留被尋求的人直至另一行程開始為止。

第二十一條 認證

一、移交請求所附具的文件如已經認證，則須被接納為證明所述事實的證據。

二、經下列方式處理的文件，視為已經認證：

- (一) 已由請求方的司法當局或有權限官員簽署或確認；及
- (二) 已由請求方有權限當局蓋章。

第二十二條 補充資料

一、如請求方提交的資料不足，以致被請求方未能根據本協定作出決定，被請求方得要求對方提供所需的補充資料，並訂定收取該等資料的期限，如請求方提出合理理由，該期限可予延長。

二、如被請求移交的人已被拘留，且根據本協定，所提交的補充資料並不足夠或未在指定期限內收到，則該人可被釋放。

三、上款所指的釋放並不妨礙請求方重新提出移交該人的請求。

四、如被尋求的人根據上款的規定被釋放，被請求方應儘快通知請求方。

第二十三條 語文

移交請求、其他支持文件以及其他通知，應以被請求方的其中一種正式語文作出，或附有上述其中一種正式語文的譯本。

3. Caso seja autorizado o trânsito nos termos do n.º 1 do presente artigo, competirá às autoridades competentes da Parte requerida manter sob detenção a pessoa reclamada enquanto esta permanecer na área da sua jurisdição.

4. Em caso de aterragem imprevista na área jurisdicional de uma das Partes, a Parte requerente deve apresentar um pedido de trânsito nos termos do n.º 1 do presente artigo, devendo a Parte requerida manter a pessoa sob detenção até ao reinício da viagem.

Artigo 21.º

Autenticação

1. Os documentos que acompanhem o pedido de entrega serão aceites como prova dos factos neles contidos se estiverem devidamente autenticados.

2. Considera-se que um documento se encontra devidamente autenticado se:

- a) Estiver assinado ou certificado por uma autoridade judiciária ou por um funcionário competente da Parte requerente; e
- b) Estiver selado com o selo oficial de uma autoridade competente da Parte requerente.

Artigo 22.º

Informações complementares

1. Caso as informações fornecidas pela Parte requerente sejam consideradas insuficientes para permitir à Parte requerida tomar uma decisão em conformidade com o presente Acordo, pode esta última solicitar que lhe sejam fornecidas as necessárias informações complementares e estipular um prazo limite para a recepção das mesmas, que pode ser prorrogado quando a Parte requerente apresente fundadas razões para o seu não cumprimento.

2. Caso a pessoa cuja entrega é solicitada estiver detida e as informações complementares fornecidas não forem suficientes, de acordo com o presente Acordo, ou não forem recebidas dentro do prazo estipulado, essa pessoa pode ser restituída à liberdade.

3. A restituição à liberdade referida no número anterior não obsta a que a Parte requerente apresente um novo pedido de entrega relativamente a essa pessoa.

4. Caso a pessoa reclamada seja restituída à liberdade, em conformidade com o disposto no número anterior, a Parte requerida notifica, no mais curto prazo possível, a Parte requerente desse facto.

Artigo 23.º

Língua

O pedido de entrega e outros documentos apresentados como suporte do mesmo, bem como outras comunicações, devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Parte requerida ou acompanhados por uma tradução numa dessas línguas.

第二十四條
費用

一、被請求方應承擔在其司法管轄區內因移交逃犯請求的程序而產生的所有費用。

二、請求方應承擔文件翻譯的費用、交通費用、有關移交或接收被尋求的人或移交犯罪工具、犯罪所得及其他物件的過境費用以及任何其他特殊性質的費用。

第二十五條
解決爭議

任何因本協定的解釋或適用而產生的爭議，透過雙方協商解決。

第二十六條
生效

本協定自雙方通過適當的正式途徑收到對方有關已履行使本協定生效所需內部程序的最後一份書面通知之日起三十 (30) 日後生效。

第二十七條
修訂

一、本協定可透過雙方的書面協議隨時予以修訂。

二、有關修訂根據第二十六條的規定生效。

第二十八條
有效期和終止

一、本協定無限期有效。

二、任一方可隨時以書面形式和透過適當的正式途徑預先通知另一方終止本協定。

三、本協定自收到有關通知之日起計一百八十 (180) 日後失效。

四、本協定適用於其生效後提出的任何請求，即使有關犯罪發生於本協定生效前。

五、本協定繼續適用於其失效前已收到的移交請求的執行。

Artigo 24.º
Despesas

1. A Parte requerida deve suportar todas as despesas incorridas na sua jurisdição decorrentes do processo de um pedido de entrega de infractor em fuga.

2. A Parte requerente deve suportar as despesas relacionadas com a tradução de documentos, despesas de transporte, despesas de trânsito relacionadas com a entrega ou recepção da pessoa reclamada ou com a entrega de instrumentos, produtos do crime e outros objectos, bem como as despesas de natureza extraordinária.

Artigo 25.º

Solução de controvérsias

Qualquer controvérsia relativa à interpretação ou à aplicação do presente Acordo é solucionada através de negociação entre as Partes.

Artigo 26.º

Entrada em vigor

O presente Acordo entra em vigor trinta (30) dias após a data de recepção da última notificação, por escrito e por via oficial adequada, comunicando o cumprimento dos requisitos internos das Partes necessários para o efeito.

Artigo 27.º

Revisão

1. O presente Acordo pode ser objecto de revisão em qualquer momento por acordo escrito entre as Partes.

2. As emendas entrarão em vigor nos termos do artigo 26.º do presente Acordo.

Artigo 28.º

Vigência e denúncia

1. O presente Acordo permanece em vigor por tempo indeterminado.

2. Qualquer das Partes pode, a todo o momento, denunciar o presente Acordo, mediante notificação prévia, por escrito e por via oficial adequada, à outra Parte.

3. O presente Acordo cessa a sua vigência cento e oitenta (180) dias após a data da recepção da respectiva notificação.

4. O presente Acordo aplica-se a qualquer pedido apresentado depois da sua entrada em vigor, ainda que os crimes em questão tenham ocorrido antes da entrada em vigor do Acordo.

5. O presente Acordo continuará a aplicar-se à execução de pedidos de entrega recebidos anteriormente ao termo da sua vigência.

本協定於二零一九年五月十五日在里斯本簽署，以葡萄牙文及中文作成，一式兩份，各文本具有同等效力。

中華人民共和國

葡萄牙共和國代表

澳門特別行政區代表

行政法務司司長

司法部部長

陳海帆

弗朗西斯卡·范杜嫩

二零一九年六月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Feito em Lisboa, em 15 de Maio de 2019, em dois originais nas línguas portuguesa e chinesa, fazendo ambos igualmente fé.

Pela Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

Pela República Portuguesa

A Secretária para a Administração e Justiça,
Chan Hoi Fan

A Ministra da Justiça,
Francisca Van Dunem

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Junho de 2019.
— A Chefe do Gabinete, O Lam.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一九年四月十二日批示：

司小美——根據第12/2015號法律第五條第三款(三)項、第六條第一款及第八條的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一九年六月三日起生效，為期兩年。

透過簽署人二零一九年四月三十日批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同，自二零一九年七月一日起續期一年。

輕型車輛司機

第三職階：歐陽國生。

勤雜人員

第八職階：古桂明；

第七職階：Adriano de Jesus Gomes da Silva、陳志光及陳玉卿；

第六職階：張志明；

第四職階：高京甫及陸壽嫻；

第三職階：陳耀民、陳耀培、吳蜜度、洪文維、邱惠良、劉桂明、李雅儀、柯炳從及潘健華；

第二職階：劉天賜、陳金珠、何翠珍、關景耀、李錦盈及蘇麗紅。

透過簽署人二零一九年五月八日批示：

陳允波——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及現行第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款的

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2019:

Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 3), 6.º, n.º 1, e 8.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 30 de Abril de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções, nos SASG, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2019:

Motorista de ligeiros

3.º escalão: Ao Ieong Kuok Sang.

Auxiliar

8.º escalão: Ku Kai Meng;

7.º escalão: Adriano de Jesus Gomes da Silva, Chan Chi Kuong e Chan Iok Heng;

6.º escalão: Cheong Chi Meng;

4.º escalão: Kou Keng Pou e Lok Sao Han;

3.º escalão: Chan Io Man, Chan Io Pui, Go, Victor, Hong Man Wai, Iao Wai Leong, Lao Kuai Meng, Lei Nga I, O Peng Chong e Pun Kin Wa;

2.º escalão: Armando José Lau, Chan Kam Chu, Ho Choi Chan, Kuan Keng Io, Lei Kam Ieng e Su Lihong.

Por despachos da signatária, de 8 de Maio de 2019:

Chan Van Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice

規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零一九年五月三十一日生效。

鄭穎聰——應其請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同自二零一九年六月六日起予以解除。

透過簽署人二零一九年五月二十七日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第四款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同續期，為期三年，自下述日期起生效。

何錫江，第一職階顧問高級技術員，自二零一九年八月二十七日；

蘇偉能，第一職階首席技術員，自二零一九年九月一日。

二零一九年六月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年六月五日作出的批示：

高炳坤——根據第15/2009號法律第五條《領導及主管人員通則的基本規定》及第26/2009號行政法規第八條《領導及主管人員通則的補充規定》的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任行政公職局局長的定期委任，自二零一九年九月一日起續期兩年。

二零一九年六月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年六月十一日作出的批示：

容光亮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行

200, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2 alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 31 de Maio de 2019.

Cheng Wing Chung — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 6 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 27 de Maio de 2019:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ho Sek Kong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2019;

Sou Wai Nang, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Junho de 2019.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Junho de 2019:

Kou Peng Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Setembro de 2019, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Junho de 2019:

Iong Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009

職務，其擔任財政局局長的定期委任，自二零一九年七月一日起續期一年。

二零一九年六月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2019, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

第 79/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第93/2019號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門保安部隊事務局局長郭鳳美，代表澳門特別行政區與南光實業有限公司簽署以公證書形式訂立的「港珠澳大橋澳門邊檢大樓商用空間管理及經營批給公證合同」。

二零一九年六月十二日

保安司司長 黃少澤

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 93/2019, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na escritura pública relativa ao «Contrato de Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia Industrial Nam Kwong Limitada.

12 de Junho de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

批 示 摘 錄

透過保安司司長二零一九年五月八日的批示：

周棟樑——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(二)項，第十八條第一款、第二款、第四款，第十九條第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式續任為本辦公室顧問，自二零一九年六月二十日至二零一九年十二月十九日止。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(五)項，第十八條第一款、第二款，第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，以定期委任方式委任司法警察局編制人員第一職階顧問翻譯Brenda Cheong Perola在本辦公室執行職務，自二零一九年六月二十日起續期一年。

二零一九年六月十二日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 張嫻

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2019:

Chao Tong Leong — renovada a comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 23.º do ETAPM, em vigor, de 20 de Junho de 2019 a 19 de Dezembro de 2019.

Brenda Cheong Perola, interprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo prazo de um ano, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 5), 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 23.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2019.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Han*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 16/2019 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 16/2019

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予地圖繪製暨地籍局代局長雅永健作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(十一) 批准地圖繪製暨地籍局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 簽署計算及結算地圖繪製暨地籍局人員服務時間的證明文件；

(十四) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十五) 批准地圖繪製暨地籍局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no director, substituto, dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Vicente Luís Gracias, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

12) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

15) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十六) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與地圖繪製暨地籍局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(二十) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於地圖繪製暨地籍局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(二十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十二) 批准提供與地圖繪製暨地籍局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在地圖繪製暨地籍局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十四) 在地圖繪製暨地籍局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於地圖繪製暨地籍局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣伍拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十六) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十七) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

16) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

21) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

25) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

26) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

27) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

(二十八) 批准將被視為對地圖繪製暨地籍局運作已無用處的財產報廢；

(二十九) 針對在(二十五)項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(三十) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(三十一) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十二) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十三) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(三十四) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一九年六月十一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一九年六月十二日

運輸工務司司長 羅立文

二零一九年六月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

28) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, que forem julgados incapazes para o serviço;

29) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 25), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

30) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

31) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

32) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

33) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

34) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 11 de Junho de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

12 de Junho de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Junho de 2019. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一九年五月三十日所作的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2019:

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號13991——黃元泰獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

Wong Un Tai, verificador alfandegário n.º 13 991 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一九年六月十日開始計算。

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 10 de Junho de 2019.

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項之規定，本部門第二職階技術工人編號170061——洪亮的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年五月十日起生效。

Hong Liang, operário qualificado, n.º 170 061, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para CAP de longa duração de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2019.

摘錄自本人於二零一九年六月十四日所作的批示：

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2019:

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律《海關關員職程、職位及報酬制度》第九條第一款及第十條第一款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及現行第1/2004號行政法規《海關關員職程的入職及晉升制度》第三十一條，以及第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條的規定，於二零一九年六月十九日起以臨時委任方式委任下列完成關員入職培訓課程及實習的學員，為海關關員編制一般基礎職程第一職階關員，其名單如下：

Os formandos abaixo indicados, tendo concluído o curso de formação de ingresso e o respectivo estágio — nomeados, provisoriamente, verificadores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, a partir de 19 de Junho de 2019, por harmonização com o estipulado nos artigos 9.º, n.º 1, e 10.º, n.º 1, da Lei n.º 3/2003 — Regime das carreiras, dos cargos e do estatuto remuneratório do pessoal alfandegário, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM vigente, 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 — Regime de ingresso e acesso nas carreiras do pessoal alfandegário, e 5.º da Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança:

關員編號	01191	–	黃家俊
"	02190	–	蕭詠欣
"	03191	–	甄健成
"	04190	–	何司行
"	05190	–	李君穎
"	06191	–	林智健
"	07190	–	古嘉倩
"	08190	–	徐芯怡
"	09190	–	林微熹
"	10190	–	陳欣蕾
"	11190	–	葉李欣
"	12191	–	陳得盛
"	13191	–	鄧耀文
"	14190	–	鄭雅斯
"	15190	–	崔雪芬
"	16191	–	陳登富
"	17191	–	馬家俊

Verificador alfandegário n.º	01 191	–	Wong Ka Chon
»	02 190	–	Sio Weng Ian
»	03 191	–	Ian Kin Seng
»	04 190	–	Ho Si Hang
»	05 190	–	Li Junying
»	06 191	–	Lam Chi Kin
»	07 190	–	Ku Ka Sin
»	08 190	–	Choi Sam I
»	09 190	–	Lin Weixi
»	10 190	–	Chan Ian Loi
»	11 190	–	Ip Lei Ian
»	12 191	–	Chan Tak Seng
»	13 191	–	Tang Io Man
»	14 190	–	Cheang Nga Si
»	15 190	–	Choi Sut Fan
»	16 191	–	Chan Tang Fu
»	17 191	–	Ma Ka Chon

關員編號	18190	-	吳嘉盈	Verificador alfandegário n.º	18 190	-	Ng Ka Ieng
"	19190	-	鍾燕紅	»	19 190	-	Chong In Hong
"	20191	-	楊志高	»	20 191	-	Ieong Chi Kou
"	21190	-	林秀錦	»	21 190	-	Lin Xiujin
"	22190	-	林曉彤	»	22 190	-	Lam Hio Tong
"	23190	-	施曉沁	»	23 190	-	Shi Xiaoqin
"	24190	-	鄭婉姿	»	24 190	-	Cheang Un Chi
"	25191	-	鄭志豐	»	25 191	-	Chiang Chi Fong
"	26191	-	高文豪	»	26 191	-	Kou Man Hou
"	27190	-	高瑞雯	»	27 190	-	Kou Soi Man
"	28191	-	陳志穎	»	28 191	-	Chan Chi Weng
"	29190	-	劉綺君	»	29 190	-	Lao I Kuan
"	30190	-	李嘉慧	»	30 190	-	Lei Ka Wai
"	31191	-	梁海斌	»	31 191	-	Leong Hoi Pan
"	32191	-	鄧詠豪	»	32 191	-	Tang Weng Hou
"	33191	-	黃俊炫	»	33 191	-	Wong Chon Un
"	34190	-	李翠環	»	34 190	-	Lei Choi Wan
"	35191	-	林裕能	»	35 191	-	Lam U Nang
"	36190	-	張寶而	»	36 190	-	Cheong Pou I
"	37190	-	葉秀群	»	37 190	-	Ip Sao Kuan
"	38191	-	歐陽富	»	38 191	-	Ao Ieong Fu
"	39191	-	吳家傑	»	39 191	-	Ng Ka Kit
"	40191	-	梁展宏	»	40 191	-	Leong Chin Wang
"	41190	-	楊麗珍	»	41 190	-	Ieong Lai Chan
"	42191	-	容業壯	»	42 191	-	Iong Ip Chong
"	43190	-	區君怡	»	43 190	-	Ao Kuan I
"	44191	-	關添鵬	»	44 191	-	Kuan Tim Pang
"	45191	-	劉啓言	»	45 191	-	Lao Kai In
"	46190	-	林雅穎	»	46 190	-	Lam Nga Weng
"	47191	-	張亞翔	»	47 191	-	Cheong A Cheong
"	48191	-	徐振東	»	48 191	-	Choi Chan Tong
"	49190	-	方麗明	»	49 190	-	Fong Lai Meng
"	50191	-	陳鋨浩	»	50 191	-	Chan Kuan Hou
"	51191	-	譚子曦	»	51 191	-	Tam Chi Hei
"	52190	-	梁穎然	»	52 190	-	Liang Yingran
"	53191	-	鄭少倫	»	53 191	-	Zheng Shaolun
"	54190	-	林文倩	»	54 190	-	Lam Man Sin
"	55191	-	陳嘉麟	»	55 191	-	Chan Ka Lon
"	56191	-	李智誠	»	56 191	-	Lei Chi Seng
"	57191	-	湯業輝	»	57 191	-	Tong Ip Fai
"	58191	-	李家慶	»	58 191	-	Lei Ka Heng
"	59191	-	蕭晉亨	»	59 191	-	Sio Chon Hang
"	60191	-	麥偉雄	»	60 191	-	Mak Wai Hong
"	61191	-	林敏龍	»	61 191	-	Lam Man Long
"	62191	-	陳漢傑	»	62 191	-	Chan Hon Kit
"	63191	-	林梓康	»	63 191	-	Lam Chi Hong
"	64191	-	陳進文	»	64 191	-	Chan Chon Man
"	65190	-	徐穎欣	»	65 190	-	Choi Weng Ian
"	66191	-	劉嘉和	»	66 191	-	Lao Ka Wo
"	67190	-	黃銳	»	67 190	-	Wong Ioi
"	68191	-	羅家宏	»	68 191	-	Lo Ka Wang

關員編號			Verificador alfandegário n.º		
69191	-	周梓楊	69 191	-	Zhou Ziyang
"		李啟俊	»		Lei Kai Chon
70191	-	李啟俊	70 191	-	Lei Kai Chon
"		李慧琳	»		Lei Wai Lam
71190	-	李慧琳	71 190	-	Lei Wai Lam
"		楊嘉寶	»		Ieong Ka Pou
72190	-	楊嘉寶	72 190	-	Ieong Ka Pou
"		李嘉倩	»		Lei Ka Sin
73190	-	李嘉倩	73 190	-	Lei Ka Sin
"		鄭錦基	»		Cheng Kam Kei
74191	-	鄭錦基	74 191	-	Cheng Kam Kei
"		何城聰	»		Ho Seng Chong
75191	-	何城聰	75 191	-	Ho Seng Chong
"		何珈寶	»		Ho Ka Pou
76190	-	何珈寶	76 190	-	Ho Ka Pou
"		湯嘉裕	»		Tong Ka U
77191	-	湯嘉裕	77 191	-	Tong Ka U
"		莊婷婷	»		Chong Teng Teng
78190	-	莊婷婷	78 190	-	Chong Teng Teng
"		周榮豪	»		Chao Weng Hou
79191	-	周榮豪	79 191	-	Chao Weng Hou
"		梁俊豪	»		Leong Chon Hou
80191	-	梁俊豪	80 191	-	Leong Chon Hou
"		梁釗明	»		Leong Chio Meng
81191	-	梁釗明	81 191	-	Leong Chio Meng
"		曾敏祥	»		Chang Man Cheong
82191	-	曾敏祥	82 191	-	Chang Man Cheong
"		張嘉俊	»		Cheong Ka Chon
83191	-	張嘉俊	83 191	-	Cheong Ka Chon
"		馬鎮理	»		Ma Chan Lei
84191	-	馬鎮理	84 191	-	Ma Chan Lei
"		陳穎珊	»		Chan Weng San
85190	-	陳穎珊	85 190	-	Chan Weng San
"		王兆輝	»		Wong Sio Fai
86191	-	王兆輝	86 191	-	Wong Sio Fai
"		鄭疊鈞	»		Cheang Tip Kuan
87191	-	鄭疊鈞	87 191	-	Cheang Tip Kuan
"		莫富文	»		Mok Fu Man
88191	-	莫富文	88 191	-	Mok Fu Man
"		林家俊	»		Lam Ka Chon
89191	-	林家俊	89 191	-	Lam Ka Chon
"		黃婉穎	»		Wong Un Weng
90190	-	黃婉穎	90 190	-	Wong Un Weng
"		任海峰	»		Iam Hoi Fong
91191	-	任海峰	91 191	-	Iam Hoi Fong
"		李文俊	»		Lee Man Chon
92191	-	李文俊	92 191	-	Lee Man Chon
"		梁焯明	»		Leong Cheok Meng
93191	-	梁焯明	93 191	-	Leong Cheok Meng
"		楊寶添	»		Ieong Pou Tim
94191	-	楊寶添	94 191	-	Ieong Pou Tim
"		陳永皓	»		Chan Weng Hou
95191	-	陳永皓	95 191	-	Chan Weng Hou
"		陸錦良	»		Lok Kam Leong
96191	-	陸錦良	96 191	-	Lok Kam Leong
"		余賢明	»		U In Meng
97191	-	余賢明	97 191	-	U In Meng
"		李焯庄	»		Lei Cheok Chong
98191	-	李焯庄	98 191	-	Lei Cheok Chong
"		高凱宏	»		Kou Hoi Wang
99191	-	高凱宏	99 191	-	Kou Hoi Wang
"		蕭家雄	»		Sio Ka Hong
100191	-	蕭家雄	100 191	-	Sio Ka Hong
"		潘家聲	»		Pun Ka Seng
101191	-	潘家聲	101 191	-	Pun Ka Seng
"		莫永豪	»		Mok Weng Hou
102191	-	莫永豪	102 191	-	Mok Weng Hou
"		麥咏嵐	»		Mai Yonglan
103190	-	麥咏嵐	103 190	-	Mai Yonglan
"		李嘉熙	»		Lei Ka Hei
104191	-	李嘉熙	104 191	-	Lei Ka Hei
"		歐陽嘉豪	»		Ao Ieong Ka Hou
105191	-	歐陽嘉豪	105 191	-	Ao Ieong Ka Hou
"		巫永芳	»		Mou Weng Fong
106190	-	巫永芳	106 190	-	Mou Weng Fong
"		鄭國俊	»		Cheang Kuok Chon
107191	-	鄭國俊	107 191	-	Cheang Kuok Chon
"		胡浚哲	»		Wu Chon Chit
108191	-	胡浚哲	108 191	-	Wu Chon Chit
"		黃遠澎	»		Wong Un Pang
109191	-	黃遠澎	109 191	-	Wong Un Pang
"		陳光明	»		Chan Kuong Meng
110191	-	陳光明	110 191	-	Chan Kuong Meng
"		蘇雅靜	»		Sou Nga Cheng
111190	-	蘇雅靜	111 190	-	Sou Nga Cheng
"		李苑霞	»		Lei Un Ha
112190	-	李苑霞	112 190	-	Lei Un Ha
"		周兆豐	»		Chao Sio Fong
113191	-	周兆豐	113 191	-	Chao Sio Fong
"		林洛文	»		Lam Lok Man
114191	-	林洛文	114 191	-	Lam Lok Man
"		馬錦富	»		Ma Kam Fu
115191	-	馬錦富	115 191	-	Ma Kam Fu
"		關俊明	»		Kuan Chon Meng
116191	-	關俊明	116 191	-	Kuan Chon Meng
"		盧煥文	»		Lo Wun Man
117191	-	盧煥文	117 191	-	Lo Wun Man
"		黃鑫衢	»		Wong Kam Koi
118191	-	黃鑫衢	118 191	-	Wong Kam Koi
"		黃嘉威	»		Wong Ka Wai
119191	-	黃嘉威	119 191	-	Wong Ka Wai

關員編號	120191	-	黃梓勤	Verificador alfandegário n.º	120 191	-	Wong Chi Kan
"	121191	-	林偉基	»	121 191	-	Lin Weiji
"	122191	-	任民超	»	122 191	-	Iam Man Chio
"	123191	-	陳思穎	»	123 191	-	Chan Si Weng
"	124191	-	吳長鴻	»	124 191	-	Ng Cheong Hong
"	125191	-	何柏華	»	125 191	-	Ho Pak Wa
"	126191	-	呂僑盛	»	126 191	-	Loi Kio Seng
"	127191	-	蔡嘉明	»	127 191	-	Choi Ka Meng
"	128191	-	梁宇森	»	128 191	-	Leong U Sam
"	129190	-	容樂儀	»	129 190	-	Iong Lok I
"	130190	-	霍敏珊	»	130 190	-	Fok Man San
"	131191	-	龐嘉融	»	131 191	-	Pong Ka Iong
"	132191	-	陳光進	»	132 191	-	Chan Kuong Chon
"	133191	-	李偉恆	»	133 191	-	Lei Wai Hang
"	134190	-	蕭曉楠	»	134 190	-	Sio Hio Nam
"	135191	-	區俊杰	»	135 191	-	Ou Junjie
"	136191	-	歐陽景輝	»	136 191	-	Ao Ieong Keng Fai
"	137191	-	李韶榮	»	137 191	-	Lei Sio Weng
"	138190	-	田利旋	»	138 190	-	Tin Lei Sun
"	139191	-	余兆勤	»	139 191	-	U Sio Kan
"	140191	-	王啟謙	»	140 191	-	Wong Kai Him
"	141191	-	吳家偉	»	141 191	-	Ng Ka Wai
"	142191	-	林曉峯	»	142 191	-	Lam Hio Fong
"	143191	-	羅俊生	»	143 191	-	Lo Chon Sang
"	144191	-	曾敏耀	»	144 191	-	Chang Man Io
"	145191	-	鄭子濠	»	145 191	-	Cheang Chi Hou
"	146191	-	何文鎮	»	146 191	-	Ho Man Pan

上述人員與本部門簽訂之行政任用合同於二零一九年六月十九日起終止。

Os contratos administrativos de provimento assinados entre estes Serviços e os formandos acima referidos terminam a partir de 19 de Junho de 2019.

二零一九年六月十四日於海關

關長 黃有力

Serviços de Alfândega, aos 14 de Junho de 2019. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一九年六月十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階輕

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Junho de 2019:

Fan Hong Kuan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados

型車輛司機范鴻堃的行政任用合同獲准續期一年，由二零一九年七月三日起生效。

二零一九年六月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 3 de Julho de 2019.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Junho de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一九年六月五日的批示：

李潤龍——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之行政任用合同，自二零一九年八月十一日起續期一年。

聲明

茲聲明，本辦公室確定委任的第三職階檢察院特級書記員羅啟文，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零一九年六月一日起生效。

茲聲明，本辦公室臨時委任的第一職階一等技術員江敏茹，現應其本人要求，自二零一九年六月十日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一九年六月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一九年三月二十九日作出的批示：

應許子琪的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的長期行政任用合同，自二零一九年五月二十八日起予以解除。

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Junho de 2019:

Lei Ion Long — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Armando Lo, escrivão do Ministério Público especialista, 3.º escalão, nomeado, definitivamente, deste Gabinete, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Junho de 2019, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Kong Man U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessou, a seu pedido, as suas funções, neste Gabinete, a partir de 10 de Junho de 2019.

Gabinete do Procurador, aos 13 de Junho de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2019:

Hoi Chi Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Maio de 2019.

摘錄自本局局長於二零一九年四月一日作出的批示：

應呂德傑的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一九年五月三十一日起予以解除。

二零一九年六月十二日於政策研究和區域發展局

局長 米健

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2019:

Loi Tak Kit — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 12 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Mi Jian*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零一九年六月十一日作出之批示：

周麗珍，第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期三年，自二零一九年八月二十四日起生效。

二零一九年六月十一日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2019:

Chao Lai Chan, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2019.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 11 de Junho de 2019. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零一九年五月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何鴻略在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員(資訊範疇)，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年六月四日於行政公職局

局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 31 de Maio de 2019:

Ho Hong Leok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零一九年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃海慧

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Maio de 2019:

Wong Hoi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º es-

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年五月五日起生效。

按本局副局長於二零一九年五月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林指明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點625點，自二零一九年五月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改楊曉恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一九年五月十二日起生效。

按本局副局長於二零一九年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改劉超群在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一九年五月八日起生效。

按本局局長於二零一九年六月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改譚綺華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自公佈日起生效。

二零一九年六月五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

calão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2019.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Maio de 2019:

Lam Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2019.

Leong Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2019.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Maio de 2019:

Lao Chio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2019.

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Junho de 2019:

Tam I Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Junho de 2019. — A Directora dos Serviços, Ao *leong U.*

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一九年四月二十三日的批示：

許俊豪——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用為本局第一職階

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Abril de 2019:

Hoi Chon Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Imprensa, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 do

二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，由二零一九年六月六日起生效。

按照本人於二零一九年五月二十九日的批示：

第一職階特級技術輔導員Elisa Lei Gaspar Monteiro及饒嘉詠，屬本局不具期限行政任用合同——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年七月三日起生效。

«Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Junho de 2019.

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2019:

Elisa Lei Gaspar Monteiro e Io Ka Weng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para exercerem as funções de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», a partir de 3 de Julho de 2019.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
703001			印務局 IMPrensa OFICIAL		
	7-06-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	40,000.00	
	7-06-0	31-02-03-04-00	特別假期輔助 Abono de licença especial		40,000.00
	7-06-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	170,000.00	
	7-06-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		80,000.00
	7-06-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	10,000.00	
	7-06-0	32-02-99-00-00	其他 – 勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		100,000.00
總額 Total				220,000.00	220,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/05/2019之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 03/05/2019					

二零一九年六月十日於印務局——代局長 陳日鴻

Imprensa Oficial, aos 10 de Junho de 2019. — O Administrador, substituto, Chan Iat Hong.

市政署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按市政管理委員會於二零一九年五月十七日及三十一日會議所作之決議：

根據第9/2018號法律第二十條第二款、第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任下列人員擔任本署各附屬單位主管，皆由二零一九年七月一日起生效，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，以附件方式公佈委任的依據及被委任人的學歷和專業簡歷。

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, nas sessões realizadas em 17 e 31 de Maio de 2019:

Os referidos trabalhadores — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, para o exercício dos cargos de chefias das subunidades orgânicas para cada um indicadas, de acordo com os artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018, 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2019.

Nos termos dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicados em anexo os fundamentos da nomeação, as habilitações académicas e os currículos profissionais dos nomeados.

姓名 Nome	官職 Cargo
莫榮添 Mok Veng Tim	市民綜合服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público
蔡錦霞 Choi Kam Ha	質量監察處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização de Qualidade
鄺超嘉 Kuong Chio Ka	計劃及組織處處長 Chefe da Divisão de Planeamento e Organização
楊遠翔 Ieong Un Cheong	資訊建設及設施處處長 Chefe da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos

附件

ANEXO

委任莫榮添為市民綜合服務處處長一職的理由如下：

——根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第十一條；

——莫榮添的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任市民綜合服務處處長一職。

學歷：

Licenciatura em Ciências Sociais (Administração Pública)

專業簡歷：

——23/07/1990 - 11/07/1995 -- 澳門市政廳技術輔導員

Fundamentos da nomeação de Mok Veng Tim para o cargo de chefe da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 11.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018;

— Mok Veng Tim possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público demonstradas no *curriculum vitae*:

Habilitação académica:

Licenciatura em Ciências Sociais (Administração Pública).

Currículo profissional:

— 23/07/1990 - 11/07/1995 -- Adjunto-técnico do Leal Senado de Macau;

—12/07/1995 -- 澳門市政廳、臨時澳門市政局、民政總署高級技術員

—01/01/2002 - 31/07/2007 -- 民政總署道路渠務部道路處職務主管

—01/08/2007 - 31/12/2018 -- 民政總署綜合服務中心職務主管

—01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署綜合服務及質量監察廳市民綜合服務處代處長

委任蔡錦霞為質量監察處處長一職的理由如下：

—根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第十二條；

—蔡錦霞的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任質量監察處處長一職。

學歷：

工商管理學士(市場學)

Master of Business Administration (Human Resource Management)

專業簡歷：

—05/12/2002 - 31/08/2004 -- 民政總署提供服務人員

—01/09/2004 - 23/03/2005 -- 民政總署行政督導員

—24/03/2005 - 20/12/2007 -- 民政總署技術員

—21/12/2007 - 31/12/2018 -- 民政總署高級技術員

—01/01/2008 - 31/12/2018 -- 民政總署質量控制辦公室職務協調員

—01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署綜合服務及質量監察廳質量監察處代處長

委任鄺超嘉為計劃及組織處處長一職的理由如下：

—根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第五十四條；

—鄺超嘉的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任計劃及組織處處長一職。

— 12/07/1995 -- Técnico superior do Leal Senado de Macau, da Câmara Municipal de Macau Provisória e do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2002 - 31/07/2007 -- Chefia funcional da Divisão de Vias Públicas dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/08/2007 - 31/12/2018 -- Chefia funcional do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituto, da Divisão de Serviços Integrados de Atendimento ao Público do Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade do Instituto para os Assuntos Municipais.

Fundamentos da nomeação de Choi Kam Ha para o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização de Qualidade:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 12.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018;

— Choi Kam Ha possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Fiscalização de Qualidade demonstradas no *curriculum vitae*:

Habilitação académica:

Licenciatura em Gestão de Empresas (*Marketing*);

Mestrado em Gestão de Empresas (Gestão de Recursos Humanos).

Currículo profissional:

— 05/12/2002 - 31/08/2004 -- Trabalhadora em regime de prestação de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/09/2004 - 23/03/2005 -- Assistente Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 24/03/2005 - 20/12/2007 -- Técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 21/12/2007 - 31/12/2018 -- Técnica Superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2008 - 31/12/2018 -- Coordenadora funcional do Gabinete de Qualidade e Controlo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituta, da Divisão de Fiscalização de Qualidade do Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade do Instituto para os Assuntos Municipais.

Fundamentos da nomeação de Kuong Chio Ka para o cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Organização:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 54.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018.

— Kuong Chio Ka possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Organização demonstradas no *curriculum vitae*:

學歷：

電腦學學士

專業簡歷：

——15/07/1998 - 14/01/2002 -- 澳門文化中心辦公室、澳門文化中心籌設委員會個人勞動合同人員

——15/01/2002 - 31/08/2004 -- 民政總署個人勞動合同人員

——01/09/2004 - 14/08/2008 -- 民政總署資訊技術員

——15/08/2008 - 03/08/2009 -- 民政總署資訊高級技術員

——04/08/2009 - 31/12/2018 -- 民政總署高級技術員

——01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署組織及資訊廳計劃及組織處代處長

委任楊遠翔為資訊建設及設施處處長一職的理由如下：

——根據第9/2018號法律第二十條第二款及第25/2018號行政法規第五十五條；

——楊遠翔的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任資訊建設及設施處處長一職。

學歷：

工學學士（電子與信息技術）

管理學學士（電子商務）

專業簡歷：

——23/01/2006 - 03/08/2009 -- 民政總署資訊高級技術員

——04/08/2009 - 31/12/2018 -- 民政總署高級技術員

——01/07/2017 - 31/12/2018 -- 民政總署資訊處職務協調員

——01/01/2019 - 30/06/2019 -- 市政署組織及資訊廳資訊建設及設施處代處長

Habilitação académica:

Licenciatura em Informática.

Currículo profissional:

— 15/07/1998 - 14/01/2002 -- Trabalhador em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete do Centro Cultural de Macau e da Comissão Instaladora do Centro Cultural de Macau;

— 15/01/2002 - 31/08/2004 -- Trabalhador em regime de contrato individual de trabalho do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/09/2004 - 14/08/2008 -- Técnico de informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 15/08/2008 - 03/08/2009 -- Técnico superior de informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 04/08/2009 - 31/12/2018 -- Técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituto, da Divisão de Planeamento e Organização do Departamento de Organização e Informática do Instituto para os Assuntos Municipais.

Fundamentos da nomeação de Jeong Un Cheong para o cargo de chefe da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos:

— Nos termos dos artigos 20.º, n.º 2, da Lei n.º 9/2018 e 55.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018;

— Jeong Un Cheong possui a competência profissional e a aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos demonstradas no *curriculum vitae*.

Habilitação académica:

Licenciatura em Engenharia (Técnicas Electrónicas e Tecnologia de Informação);

Licenciatura em Gestão (Comércio Electrónico).

Currículo profissional:

— 23/01/2006 - 03/08/2009 -- Técnico superior de informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 04/08/2009 - 31/12/2018 -- Técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/07/2017 - 31/12/2018 -- Coordenador funcional da Divisão de Informática do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— 01/01/2019 - 30/06/2019 -- Chefe, substituto, da Divisão de Infra-estruturas e Equipamentos Informáticos do Departamento de Organização e Informática do Instituto para os Assuntos Municipais.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
723001			市政署 INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS		
	1-01-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		3,890,000.00
	1-01-3	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	580,000.00	
	1-01-3	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	60,000.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	3,950,000.00	
	1-01-3	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		1,500,000.00
	1-01-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	300,000.00	
	1-01-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		1,000,000.00
	1-01-3	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	1,500,000.00	
	1-01-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		355,000.00
	1-01-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		850,000.00
	1-01-3	32-01-07-01-00	藥物 Medicamentos		130,000.00
	1-01-3	32-01-07-02-00	診療消耗品 Material de consumo clínico		230,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	
組織 Orgân.	職能 Func. Económica				
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	1,280,000.00	
	1-01-3	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,000,000.00	
	1-01-3	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	4,000,000.00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	3,000,000.00	600,000.00
	1-01-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		
	1-01-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	500,000.00	
	1-01-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,700,000.00	
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		2,200,000.00
	1-01-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	900,000.00	
	1-01-3	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	250,000.00	
	1-01-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,000,000.00	
	1-01-3	32-02-10-00-00	招待費 Representação	400,000.00	
	1-01-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	4,150,000.00	
	1-01-3	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		3,400,000.00
	1-01-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	14,850,000.00	
	1-01-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	100,000.00	
	1-01-3	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	1,062,000.00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	11,758,000.00	
	1-01-3	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		170,000.00
	1-01-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		80,040,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func. Económica			
	1-01-3	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	14,300,000.00	
	8-05-1	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	25,900,000.00	
	1-01-3	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		600,000.00
	1-01-3	動物 Animais	115,000.00	
	1-01-3	住所用品 Artigos de habitação	310,000.00	
	1-01-3	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		300,000.00
	1-01-3	傢具 Móveis		500,000.00
	1-01-3	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	500,000.00	
	1-01-3	軟件及版權 Software e direitos	2,300,000.00	
總額 Total			95,765,000.00	95,765,000.00
核准依據: 27/05/2019之行政法務司司長批示				
Referente à autorização: Despacho da Exm. ^a Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27/05/2019				

二零一九年六月十日於市政署——市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 10 de Junho de 2019. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, To Sok I.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年六月四日作出的批示：

(一) 旅遊局第一職階顧問督察林瑞源，退休及撫卹制度會員編號85863，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一九年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士李群，退休及撫卹制度會員編號172812，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一九年五月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階首席特級地形測量員鄒德英，退休及撫卹制度會員編號98078，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一九年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2019:

1. Lim Soei Njan, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 85863 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kuan, enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 172812 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Tak Ieng, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 98078 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一九年六月五日作出的批示：

(一) 市政署第九職階勤雜人員何松利，退休及撫卹制度會員編號60909，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年五月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年六月六日作出的批示：

(一) 治安警察局前第四職階首席警員宋志峯，退休及撫卹制度會員編號104370，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一九年四月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年六月四日作出的批示：

衛生局高級護士李淑嫻，供款人編號3013722，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署輕型車輛司機周炳智，供款人編號6054968，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一九年五月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2019:

1. Ho Chong Lei, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 60909 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 22 de Maio de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Junho de 2019:

1. Song Chi Fong, ex-guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Abril de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2019:

Lei Sok Han, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3013722, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chou Ping Ge, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6054968, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspon-

第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門輕型車輛司機黃瑞昌，供款人編號 6113921，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一九年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局技術輔導員 Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro，供款人編號 6135950，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一九年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

衛生局技術員朱偉雄，供款人編號 6153931，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一九年六月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一九年五月九日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

黃健雄及葉耀華——分別自二零一九年六月十六日及六月二十四日起轉為第五職階技術工人，薪俸點為200點；

dentés a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Soi Cheong, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6113921, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6135950, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chu Wai Hong, técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6153931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 13 de Junho de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Maio de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Vong Kin Hong e Ip Io Va, para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Junho de 2019 e 24 de Junho de 2019, respectivamente;

麥錦光——自二零一九年六月五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200點。

按照經濟財政司司長於二零一九年五月十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一九年七月十五日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一九年五月十日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

阮紹祖——自二零一九年六月二十一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

何穎詩——自二零一九年六月十二日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

歐陽安、陳雙英、張梅、陳少珍及王志華——自二零一九年六月二十一日起轉為第二職階特級督察，薪俸點為440點。

按照本局副局長於二零一九年五月二十四日之批示：

梁鍵璋——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年九月一日起。

Mak Kam Kuong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Junho de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2019:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Julho de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Maio de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Un Sio Chou, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Junho de 2019;

Ho Weng Si, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 12 de Junho de 2019;

Ao Ieong On, Chan Seong Ieng, Cheong Mui, Chan Sio Chan e Wong Chi Wa, para inspectores especialistas, 2.º escalão, índice 440, a partir de 21 de Junho de 2019.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Maio de 2019:

Leong Kin Cheong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2019.

聲明書
Declarações
摘要
Extrato

交通事務局——部門預算
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — Orçamento do Serviço
二零一九年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	經濟 Económica			
21900100	8-05-1	交通事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço		
	8-05-1	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		150,000.00
	8-05-1	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	130,000.00	
	8-05-1	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	20,000.00	
	8-05-1	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		600,000.00
	8-05-1	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		1,500,000.00
	8-05-1	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		1,407,000.00
	8-05-1	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	600,000.00	
	8-05-1	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,500,000.00
	8-05-1	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,730,000.00	
	8-05-1	廣告費用 Encargos com anúncios	2,000,000.00	
	3-03-0	教學及培訓 Ensino e formação		550,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
8-05-1	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		100,000.00
8-05-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		300,000.00
8-05-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	1,600,000.00	
8-05-1	32-05-06-00-00	獎金 Prémios	27,000.00	
8-05-1	41-02-05-00-00	交通用品 Material de transportes		
8-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	5,000,000.00	
8-05-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		2,500,000.00
8-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,500,000.00
總額 Total			11,107,000.00	11,107,000.00

核准依據:

31/05/2019之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 31/05/2019

Referente à autorização :

摘要
Extrato

文化局——部門預算

Instituto Cultural – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50100100	7-01-0	31-02-01-02-00	文化局—部門預算 Instituto Cultural - Orçamento do Serviço 導師報酬 Remunerações para formação	2,000,000.00	
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		2,000,000.00
總額 Total				2,000,000.00	2,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/05/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 29/05/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	10013085	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 其他 Outras 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	900,000.00	900,000.00
	8-05-1	17039002			
總額 Total				900,000.00	900,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/05/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/05/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	17039002	41-02-01-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,121,386.00	1,121,386.00
	8-05-1	17039008	41-01-04-01-00			
總額 Total					1,121,386.00	1,121,386.00
核准依據: Referente à autorização :						
27/05/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/05/2019						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	17039002	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,812,738.70	2,812,738.70
	8-05-1	17039008			
總額 Total				2,812,738.70	2,812,738.70

核准依據:

Referente à autorização:

23/05/2019之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23/05/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-04-7	14020004	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	462,750.00	462,750.00
	8-04-7	14020006	41-01-04-01-00			
總額 Total					462,750.00	462,750.00

核准依據:

Referente à autorização :

23/05/2019之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23/05/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-04-7	14020004	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		
	8-05-1	15030013	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	20,000,000.00	
	8-99-0	15039001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	124,500.00	
	8-99-0	15039003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,689,618.50	
	8-05-1	17079004	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	831,200.00	
總額 Total				22,645,318.50	22,645,318.50
核准依據: Referente à autorização :					
15/05/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/05/2019					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60171100	3-02-4	16069001	旅遊學院 Instituto de Formação Turística 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	220,000.00	220,000.00
	3-02-4	16069005			
總額 Total				220,000.00	220,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

30/05/2019之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 30/05/2019

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零一九)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60171900	7-02-0	15055002	市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,668,218.00	2,668,218.00
	7-02-0	18053001			
總額 Total				2,668,218.00	2,668,218.00
核准依據: Referente à autorização : 21/05/2019之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 21/05/2019					

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-99-0	32-05-05-00-00	兌換差額 Diferenças cambiais	200,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		200,000.00
總額 Total				200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/05/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 28/05/2019					

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-05-0	38-02-99-00-00	其他—資助及補助 Outras - Abonos e apoios	76.479,788.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		76.479,788.00
			總額 Total	76.479,788.00	76.479,788.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/05/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 28/05/2019					

摘要
Extrato

行政長官辦公室——部門預算

Gabinete do Chefe do Executivo — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一九〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10200100	1-01-1	32-01-08-00-00	行政長官辦公室——部門預算 Gabinete do Chefe do Executivo - Orçamento do Serviço		
			宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		1,776,000.00
	1-01-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		2,000,000.00
	1-01-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	3,776,000.00	
總額 Total				3,776,000.00	3,776,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/06/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 03/06/2019					

摘要
Extrato

經濟財政司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10500100	1-01-1	31-01-01-01-00	經濟財政司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-02-00-00	編制人員 Pessoal dos quadros	25,000.00	35,000.00
	1-01-1	31-02-01-08-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	10,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
	1-01-1	32-02-19-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		150,000.00
			研究及顧問 Estudos e consultadoria		
			總額 Total	185,000.00	185,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
06/06/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/06/2019					

摘要
 Extrato
 司法警察局——部門預算
 Polícia Judiciária — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改
 2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一九〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20100100			司法警察局—部門預算 Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		3,200,000.00
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	3,000,000.00	
	2-05-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	200,000.00	
	2-05-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	330,000.00	
	2-05-1	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	250,000.00	
	2-05-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	125,000.00	
	2-05-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		775,000.00
	2-05-1	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	70,000.00	
	2-05-1	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	850,000.00	
	2-05-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		850,000.00
	總額 Total				4,825,000.00

核准依據：
 Referente à autorização:

03/06/2019之財政局局長批示
 Despacho do Ex.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 03/06/2019

摘要
Extrato

政策研究和區域發展局——部門預算
Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.º alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
22500100	1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3 1-01-3	政策研究和區域發展局—部門預算 Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional - Orçamento do Serviço 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas 不動產 Bens imóveis 其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes 招待費 Representação 廣告費用 Encargos com anúncios 會議 Congressos	300,000.00 850,000.00 140,000.00 700,000.00 1,450,000.00 3,560,000.00	
61200100	9-04-0	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		7,000,000.00
總額 Total			7,000,000.00	7,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
07/06/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/06/2019				

摘要
Extrato

能源發展辦公室——部門預算

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30300100	8-01-0	31-01-02-00-00	能源發展辦公室——部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético - Orçamento do Serviço		
			年資獎金 Prémios de antiguidade	5,000.00	
			日津貼 Ajudas de custo diárias	5,000.00	
			工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		10,000.00
			軟件及資訊網絡 Software e rede informática	280,000.00	
			不動產 Bens imóveis	60,000.00	
			廣告費用 Encargos com anúncios	1,174,000.00	
			宣傳活動 Actividades de propaganda		1,174,000.00
			研究及顧問 Estudos e consultadoria		300,000.00
			其他——勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		40,000.00
總額 Total				1,524,000.00	1,524,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/06/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/06/2019					

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	1-01-2	32-02-11-01-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 廣告費用 Encargos com anúncios	6,000,000.00	
	1-01-2	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	6,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		6,006,000.00
			總額 Total	6,006,000.00	6,006,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/06/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 04/06/2019					

二零一九年六月十三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年五月十日作出的批示：

黃杏回，為本局第三職階勤雜人員，薪俸點為130，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一九年四月一日起生效。

吳家棋，為本局第一職階首席技術員，薪俸點為450，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一九年四月十日起生效。

卓斌，為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一九年五月二日起生效。

摘錄自局長於二零一九年六月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第18/2018號法律修改及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月三十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，第二職階一等高級技術員葉錦榮及譚國安獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別的第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年六月十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一九年六月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2019:

Wong Hang Wui, auxiliar, 3.º escalão, índice 130, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2019.

Ng Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2019.

Cheok Pan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2019:

Ip Kam Weng e Tam Kuok On, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e pela Lei n.º 18/2018, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Junho de 2019. — O Director, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2019:

Wong Hang Mui, Chan Iok I e Hoi Pak Fan, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal

第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等技術輔導員黃杏妹、陳玉兒及許白芬，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席技術輔導員。

二零一九年六月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Junho de 2019. — O Director, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一九年五月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁智豪在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一九年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁樹銘及羅約翰在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一九年七月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改殷敏敏、李寶萍、鍾慧玲、黃朗平及李嘉慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一九年五月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，馬偉賢獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問督察。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改郭文富、蘇嘉健、黎家靖、Eduardo do Espírito Santo及麥義在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零一九年六月六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Maio de 2019:

Avelino Zito Leong — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2019.

Leong Su Meng e João Miguel de Oliveira da Rosa — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2019.

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2019:

Ian I Man, Lei Verneave Pou Peng, Chong Wai Leng, Wong Long Peng e Lei Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Maio de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2019:

José Ribeiro Madeira de Carvalho — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kwok Man Fu, So Ka Kin, Lai Ka Cheng, Eduardo do Espírito Santo e Mak I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Junho de 2019. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會**CONSELHO DE CONSUMIDORES****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年四月十六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Abril de 2019:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款，以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用何葉敏、梁嘉靖及程旭傑在本會擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零一九年六月十日起生效。

Ho Ip Man, Leong Ka Cheng e Cheng Iok Kit — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 4.^o, 5.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2019.

二零一九年六月十日於消費者委員會

Conselho de Consumidores, aos 10 de Junho de 2019. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

執行委員會主席 黃翰寧

澳門貿易投資促進局
INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

分類 Classificação		名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func. 經濟 Económica			
705001		澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		
	8-11-0	供款時間獎金*	2,300,000.00	
	8-11-0	Prémios do tempo de contribuição 聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	400,000.00	
	8-11-0	重疊薪俸	800,000.00	
	8-11-0	Duplicação de vencimentos 日津貼 Ajudas de custo diárias		700,000.00
	8-11-0	公幹交通費 Passagens para missão oficial		2,100,000.00
	8-11-0	廣告費用 Encargos com anúncios	4,090,000.00	
	8-11-0	宣傳活動 Actividades de propaganda		2,170,000.00
	8-11-0	獎金 Prémios	180,000.00	
	8-11-0	備用撥款 Dotação provisional		2,800,000.00
總額 Total			7,770,000.00	7,770,000.00
核准依據: Referente à autorização:		3/06/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 3/06/2019		

* 新項目 Nova rubrica

二零一九年六月五日於澳門貿易投資促進局——主席：劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 5 de Junho de 2019. — A Presidente do Instituto, *Kuan Lau, Irene Va.*

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請覃雪妮在本辦任職，為期一年，自二零一九年六月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年五月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

蔡碧瑜及蕭雪盈，晉階至第二職階一等翻譯員，薪俸點為510，自二零一九年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第二十七條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

蔡碧瑜及蕭雪盈，晉級至第一職階首席翻譯員，薪俸點為540。

二零一九年六月五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2019:

Qin Xueni — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 31 de Maio de 2019:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng, progridem para intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 31 de Maio de 2019.

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2019:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng, ascendendo a intérpretes-tradutoras principais, 1.º escalão, índice 540.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 5 de Junho de 2019. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年三月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第九職階勤雜人員周澤新因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一九年六月四日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Março de 2019:

Chao Chak San, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, por ter atingido o limite de idade, o contrato administrativo de provimento sem termo caducou desde 4 de Junho de 2019, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

摘錄自保安司司長於二零一九年五月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年四月三日起：

姓名	職級	職階
林冠安	二等行政技術助理員	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年四月十四日起：

姓名	職級	職階
柯家輝	重型車輛司機	3

自二零一九年五月一日起：

姓名	職級	職階
崔慶華	重型車輛司機	2

自二零一九年五月十四日起：

姓名	職級	職階
林柏盤	首席技術稽查	1

摘錄自保安司司長於二零一九年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年五月十五日起：

姓名	職級	職階
黃家儀	二等行政技術助理員	2

二零一九年六月五日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2019:

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços – alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 3 de Abril de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Kun On	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 14 de Abril de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
O Ka Fai	Motorista de pesados	3

A partir de 1 de Maio de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Choi Heng Wa	Motorista de pesados	2

A partir de 14 de Maio de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Pak Pun	Fiscal técnico principal	1

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2019:

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços – alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 15 de Maio de 2019:

Nome	Categoria	Escalão
Huang Jiayi	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Junho de 2019. – A Directora, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年五月三十一日作出的第 68/2019 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號 341161 陳杰華，自二零一八年十二月二十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年六月四日作出的第 71/2019 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 (e) 項及第一百條之規定，治安警察局副警長編號 122910 霍麗嫦，由二零一九年五月二日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年六月四日作出的第 72/2019 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號 265930 蘇麗紅，自二零一八年十一月五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一九年六月十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一九年五月八日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條及第六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第 23/2018 號保安司司長批示第一款 (五) 項之規定，李賢超在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一九年七月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一九年五月十六日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條及第六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 68/2019, de 31 de Maio de 2019:

Chan Kit Wa, guarda n.º 341 161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 24 de Dezembro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2019, de 4 de Junho de 2019:

Fok Lai Seong, subchefe n.º 122 910, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2019, de 4 de Junho de 2019:

So Lai Hung, guarda de primeira n.º 265 930, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 5 de Novembro de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Junho de 2019. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2019:

Lei In Chio — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 3 de Julho de 2019.

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2019:

Ao Ieong Tek Hei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1,

二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(五)項之規定，歐陽迪熙在本局擔任第一職階一等文案職務的行政任用合同，自二零一九年六月二十八日起續期一年。

二零一九年六月十日於司法警察局

局長 薛仲明

da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 28 de Junho de 2019.

Polícia Judiciária, aos 10 de Junho de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一九年六月十日作出的批示：

余沃源——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

聲明

Carlos Manuel Lopes Malvas，第四職階首席顧問高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一九年六月八日起因達年齡上限而終止職務。

二零一九年六月十三日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

按照二零一九年五月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

百利綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0464，其營業地點位於澳門樂上里15號新生大廈地下D座，持牌人為澳澧

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2019:

U Lok Un — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Carlos Manuel Lopes Malvas, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de técnico superior assessor principal, 4.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 13 de Junho de 2019. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Maio de 2019:

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Pak Lei, situado na Beco do Violeiro, n.º 15, San Sang, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0464, cuja titularidade pertence a Ao Fang (Grupo)

(集團)有限公司, 法人住所位於澳門看台街305-311號翡翠廣場(第1、2、3、4座)1樓G。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照代副局長於二零一九年六月四日之批示:

應“萬安藥房”(准照編號為第46號以及營業地點為澳門十月初五街43號地下、一樓及二樓)的申請, 並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定, 宣告“萬安藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

(是項刊登費用為 \$454.00)

應“澳海藥房”(准照編號為第31號以及營業地點為澳門永華街65號僑光工業大廈地下I舖)的申請, 並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定, 宣告“澳海藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

(是項刊登費用為 \$465.00)

按照二零一九年六月四日本局一般衛生護理代副局長的批示:

德星醫療中心, 葡文名稱為Centro Médico Dexion, 英文名稱為Dexion Medical Centre——獲准許營業, 准照編號: AL-0465, 其營業地點位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場C21, 持牌人為澳門德心有限公司, 法人住所位於澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場21樓C座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

梁詩敏——恢復第M-2319號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

羅穎暉——獲准許從事醫生職業, 牌照編號是: M-2470。

(是項刊登費用為 \$306.00)

陶景楠——獲准許從事治療師(物理治療)職業, 牌照編號是: T-0628。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照副局長於二零一九年六月五日之批示:

應“佳寧藥房(關閘店)” (准照編號為第87號以及營業地點為澳門關閘廣場140-142號彩虹苑(第一、二座)地下O座)的申請, 並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的

Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, (Blocos 1, 2, 3, 4), 1.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 4 de Junho de 2019:

A pedido da Farmácia «Man On», alvará n.º 46, com local de funcionamento na Rua Cinco de Outubro, n.º 43, r/c, 1 e 2 andar, Macau, de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Man On», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

A pedido da Farmácia «Mac-Hai», alvará n.º 31, com local de funcionamento na Rua Graciosa, n.º 65, Edifício Industrial Chiao Kuang, r/c, Loja «I», Macau, de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à Farmácia «Mac-Hai», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Junho de 2019:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dexion, com designação em língua chinesa e inglesa de 德星醫療中心 e Dexion Medical Centre, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47, The Macau Square, C21, Macau, alvará n.º AL-0465, cuja titularidade pertence a Macau de Xin Limitada, com sede na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 21.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Leong Si Man — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2319.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lo Weng Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2470.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Tou Keng Nam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0628.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Junho de 2019:

A pedido da Farmácia «Kai Lin (Loja Portas do Cerco)», alvará n.º 87, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.ºs 140-142, Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c, «O», Macau, de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro

規定，宣告“佳寧藥房（關關店）”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

(是項刊登費用為 \$510.00)

按照二零一九年六月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林玉玲第M-2155號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零一九年六月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

葉頌聲——恢復第M-1019號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

許可第M-2094號醫生執照持有人姓名Elisa Meira de Jesus Pereira更名為Elisa Meira de Jesus Pereira Sales Marques。

(是項刊登費用為 \$329.00)

更正

因本局文誤，就刊登於二零一九年二月八日《澳門特別行政區公報》第六期第二組內第1829頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……以行政任用合同方式獲聘用為……甄曉澄……”

應改為：“……以長期行政任用合同方式獲聘用為……甄曉澄……”。

二零一九年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一九年四月十六日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二及表二十，以及第12/2015號

caducada a autorização concedida à Farmácia «Kai Lin (Loja Portas do Cerco)», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 510,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Junho de 2019:

Lam Iok Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2155.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Junho de 2019:

Yip Chung Sing Johnson — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1019.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Autorizada a alteração da denominação de médica Elisa Meira de Jesus Pereira para Elisa Meira de Jesus Pereira Sales Marques, licença n.º M-2094.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2019, II Série, de 8 de Fevereiro, a páginas 1 829, se rectifica:

Onde se lê: «……contratados por contratos administrativos de provimento,……Ian Hio Cheng……»

deve ler-se: «……contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração,……Ian Hio Cheng……».

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Abril de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices

法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

陸榮輝、冼尚禮及余漢生，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

陳秀定、林明慧、李國妍、雷美甜、莫嘉敏、吳佩芝及黃俊鴻，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

區翠雲、許佩佩及盧容嬌，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

鄭鳳儀及馮慧君，自二零一九年五月十七日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

謝煥強，自二零一九年五月三日起轉為第八職階重型車輛司機，薪俸點為280；

關卿好及譚靄茹，自二零一九年五月二十二日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自社會文化司司長二零一九年五月三日批示：

陸嘉誠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（教育行政範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零一九年六月三日起生效。

洪豪蓉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以長期行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（教育行政範疇），薪俸點為430，為期三年，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一九年五月九日批示：

陳煥珊，本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為外港青年活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一九年七月五日起生效。

e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lok Weng Fai, Sin Seong Lai e U Hon Sang, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 17 de Maio de 2019;

Chan Sao Teng, Lam Meng Wai, Lei Kuok In, Loi Mei Tim, Mok Ka Man, Ng Pui Chi e Wong Chon Hong, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 17 de Maio de 2019;

Ao Choi Wan, Hoi Pui Pui e Lou Iong Kio, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Maio de 2019;

Cheang Fong I e Fong Wai Kuan, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 17 de Maio de 2019;

Che Wun Keong, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 3 de Maio de 2019;

Kuan Heng Hou e Tam Oi U, para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Maio de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2019:

Lok Ka Seng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de administração de educação, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Junho de 2019.

Hong Hou Iong — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelos períodos de três anos e experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de administração de educação, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2019:

Chan Wun San, técnica superior assessora, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 5 de Julho de 2019.

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó——以個人勞動合同方式聘用為本局第一職階二等高級技術員（心理輔導範疇），自二零一九年六月三日起至二零二零年五月三十一日止。

二零一九年六月十二日於教育暨青年局

局長 老柏生

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó — contratada por contrato individual de trabalho como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aconselhamento psicológico, nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2019 e termo em 31 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

李俊飛——第二職階二等技術員，自二零一九年四月十一日起生效；

梁嘉寶——第二職階二等行政技術助理員，自二零一九年四月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，古美莉在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，自二零一九年六月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同續期三年，自下指日期起生效：

張勁龍——第二職階一等技術員，自二零一九年七月十一日起生效；

唐佩怡——第一職階一等技術員，自二零一九年七月二十九日起生效；

盧鴻偉——第一職階顧問高級技術員，自二零一九年七月三十一日起生效。

二零一九年六月十三日於文化局

局長 穆欣欣

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lei Chon Fei, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2019;

Leong Ka Pou, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2019.

Por despacho da signatária, de 4 de Junho de 2019:

Ku Mei Lei — renovada o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2019.

Por despachos da signatária, de 10 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Keng Long, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2019;

Tong Pui I, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Julho de 2019;

Lou Hong Wai, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2019.

Instituto Cultural, aos 13 de Junho de 2019. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一九年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一八年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理的對外開考之專業能力評估程序以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（英語傳意範疇）成績名單中排名第一的合格應考人王曉文，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一九年六月四日於旅遊局

代局長 程衛東

體 育 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本件簽署人於二零一九年五月二十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，蔣小明在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零一九年六月六日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，謝兆輝在本局擔任第三職階首席行政技術助理員的行政任用合同，自二零一九年七月二日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一九年六月十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉嘉欣及潘凱恩在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改王萌萌在本局擔任職務的長期行政任用合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2019:

Wong Hio Man, classificada em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2018, II Série, de 7 de Novembro, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Junho de 2019.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2019:

Jiang Xiaoming — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2019.

Che Siu Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2019.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2019:

Diana Lau e Pun Hoi Ian Maria de Fatima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração ascendem a técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Wong Mang Mang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos arti-

同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自公佈日起生效。

二零一九年六月十四日於體育局

局長 潘永權

gos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2019. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育局

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一九年四月十日作出之批示：

陳文根，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘任為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

李美芳，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘任為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

洪朝欽及陳意玟，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一九年六月三日起生效。

按照本局局長於二零一九年五月九日作出之批示：

馮健雄，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一九年五月八日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同人員第一職階特級技術員陳文根，自二零一九年六月三日起終止其職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同人員第一職階首席技術員李美芳，自二零一九年六月三日起終止其職務。

二零一九年六月十三日於高等教育局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2019:

Chan Man Kan — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Lei Mei Fong — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Hong Chio Iam e Chan I Man — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despacho do director destes Serviços, de 9 de Maio de 2019:

Feng Jianxiong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Man Kan, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Mei Fong, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 13 de Junho de 2019. — O Director, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零一九年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一九〉款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		5,509,000.00
	3-02-4	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	9,000.00	
	3-02-4	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	2,400,000.00	
	3-02-4	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	900,000.00	
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	1,900,000.00	
	3-02-4	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante	260,000.00	
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	110,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		500,000.00
	3-02-4	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	20,000.00	
	3-02-4	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	350,000.00	
	3-02-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação		100,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	3-02-4	32-02-11-02-00	400,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00		710,000.00
	3-02-4	32-02-14-00-00	180,000.00	
	3-02-4	32-02-15-00-00		370,000.00
	3-02-4	32-02-17-00-00	110,000.00	
	3-02-4	32-02-18-00-00	950,000.00	
	3-02-4	32-02-19-00-00		700,000.00
	3-02-4	38-02-01-99-00	460,000.00	
	3-02-4	38-02-03-99-00	1,550,000.00	
	3-02-4	39-01-00-00-00		5,070,000.00
	3-02-4	41-01-03-00-00		2,180,000.00
	3-02-4	41-02-07-00-00	160,000.00	
	3-02-4	41-02-08-00-00	450,000.00	
	3-02-4	41-02-09-00-00	780,000.00	
	3-02-4	41-02-10-00-00	1,750,000.00	
	3-02-4	41-02-99-00-00	2,100,000.00	
總額 Total			15,139,000.00	15,139,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

05/06/2019之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 05/06/2019

二零一九年六月十一日於澳門理工學院——秘書長 鄭妙嫻

Instituto Politécnico de Macau, aos 11 de Junho de 2019. – A Secretária-geral, Cheang Mio Han.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一九年三月一日之批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用賀曉勁在本院擔任第一職階二等高級技術員，為期六個月試用期，自二零一九年六月三日起生效。

根據本學院院長於二零一九年四月九日之批示：

應盧家業本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一九年六月五日起生效。

根據本學院院長於二零一九年四月十一日之批示：

應簡詠喜本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階二等技術員之職務，自二零一九年六月十日起生效。

根據社會文化司司長於二零一九年五月三日之批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁浩文在本院擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月試用期，自二零一九年六月十日起生效。

根據本學院代院長於二零一九年六月三日之批示：

孔珮瑩，本院第二職階首席高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員。

盧慧雯，本院第二職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員。

阮振南，本院確定委任第二職階一等高級技術員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2019:

Ho Hio Keng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 9 de Abril de 2019:

Lou Ka Ip, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 5 de Junho de 2019.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 11 de Abril de 2019:

Kan Weng Hei, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 10 de Junho de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2019:

Leong Hou Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2019.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 3 de Junho de 2019:

Hong Pui Yeng, técnico superior principal, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017.

Lou Vai Man, assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1 alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017.

Un Chan Nam, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.^o escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o

定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席高級技術員。

張頤芳，本院確定委任第二職階一等技術輔導員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席技術輔導員。

羅茂顏，本院確定委任第三職階特級行政技術助理員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一九年六月十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Cheong I Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Lo Mao Ngan, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Junho de 2019. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年五月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金第一職階首席高級技術員戴博睿之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自二零一九年六月二十五日起生效。

二零一九年六月十日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2019:

Tai Pok Ioi — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2019.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Junho de 2019. —
A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

體育基金
FUNDO DO DESPORTO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一九年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
804001			體育基金 Fundo do Desporto		
	7-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM	500,000.00	
	7-02-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		500,000.00
	7-02-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,140,000.00
	7-02-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens moveis	640,000.00	
	7-02-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	500,000.00	
			總額 Total	1,640,000.00	1,640,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
12/06/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12/06/2019					

二零一九年六月十四日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 14 de Junho de 2019. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

二零一九年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações	
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica				
80600200			旅遊基金——澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 Fundo de Turismo – Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal			
	8-08-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 100,000.00		
	8-08-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		\$ 100,000.00	
				總額 Total	\$ 100,000.00	\$ 100,000.00
核准依據： Referente à autorização:			30/05/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30/05/2019			

二零一九年六月三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：程衛東——委員：陳露，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Junho de 2019. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Cheng Wai Tong*. — Os Vogais, *Chan Lou — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

摘錄自行政委員會於二零一九年五月二十九日會議作出的決議：

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 29 de Maio de 2019:

根據第12/2015號法律第四條第三款及第六條第一款的規定，楊少蘭在本基金擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同續期一年，自二零一九年六月十七日起生效。

Yeong Sio Lan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2019.

聲 明 書

Declaração

摘要

Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

二零一九年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
815001			文化產業基金——部門預算 Fundo das Indústrias Culturais – Orçamento do Serviço 收入項目 Rubricas da receita	
		08-33-00-00-00	澳門特別行政區中央預算轉移 Transferências do orçamento central da RAEM	\$ 7,007,498.94
收入總額 <i>Total das receitas</i>				\$ 7,007,498.94
			開支項目 Rubricas da despesa	
	8-11-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	\$ 2,744,955.40
	8-11-0	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	\$ 24,868.00
	8-11-0	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição	\$ 47,765.20
	8-11-0	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias	\$ 619,600.00
	8-11-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 39,746.70
	8-11-0	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	\$ 198,940.00
	8-11-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 56,670.30
	8-11-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 5,400.00
	8-11-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 253,520.00
	8-11-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 59,380.00
	8-11-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 20,000.00
	8-11-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 70,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
	8-11-0	31-02-02-03-99	其他——公幹津貼 Outras — Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	\$ 2,000.00
	8-11-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	\$ 13,420.00
	5-02-0	31-03-03-00-00	社會保障基金（僱主方） Fundo de Segurança Social (parte patronal)	\$ 4,740.00
	8-11-0	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 8,237.67
	8-11-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	\$ 28,626.27
	8-11-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	\$ 9,730.00
	8-11-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	\$ 2,000.00
	8-11-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	\$ 4,000.00
	8-11-0	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	\$ 5,000.00
	8-11-0	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 3,980.00
	8-11-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 120,000.00
	8-11-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 90,000.00
	8-11-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 49,099.40
	8-11-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	\$ 100,000.00
	8-11-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	\$ 40,000.00
	8-11-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 110,000.00
	8-11-0	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	\$ 9,832.00
	8-11-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	\$ 76,376.00
	8-11-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 15,000.00
	8-11-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	\$ 180,000.00
	8-11-0	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações	\$ 730,000.00
	8-11-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos	\$ 98,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica		
	8-11-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$ 5,000.00
	8-11-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	\$ 225,400.00
	8-11-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 800,000.00
	8-11-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	\$ 10,000.00
	8-11-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	\$ 3,000.00
	8-11-0	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 84,212.00
	8-11-0	32-05-05-00-00	兌換差額 Diferenças cambiais	\$ 2,000.00
	8-11-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 24,000.00
	8-11-0	41-02-12-00-00	書刊 Livros	\$ 1,000.00
	8-11-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 2,000.00
	8-11-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 2,500.00
	8-11-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	\$ 7,500.00
開支總額 Total das despesas				\$ 7,007,498.94
核准依據： Referente à autorização:			22/05/2019之行政長官批示 Despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 22/05/2019	

於二零一九年三月二十八日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭——委員：朱妙麗，王勁秋

Aprovada em sessão de 28 de Março de 2019. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os membros, *Chu Miu Lai* — *Wong Keng Chao*.

二零一九年六月十日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Fundo das Indústrias Culturais, aos 10 de Junho de 2019. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一九年五月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Maio de 2019:

Che Martins Sio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos

的規定，以附註形式更改謝小華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階勤雜人員，自二零一九年五月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一九年六月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2019, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

聲明

為著有關效力，茲聲明，應張紹基的請求，自二零一九年六月十一日起終止其擔任本局局長的定期委任，並於同日返回其原職位，擔任本局編制內第二職階首席顧問高級技術員。

二零一九年六月十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Sio Kei, cesou, a seu pedido, a comissão de serviço, como director destes Serviços, o mesmo regressou ao lugar de origem, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 11 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款和第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，在二零一八年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考之專業能力評估程序的最後成績名單中，排名第四名之合格應考人錢厚亨，獲定期委任為本局人員編制內第一職階二等高級技術員（環境工程範疇）。

摘錄自簽署人於二零一九年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項、第三款及第四款的規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第二職階二等技術員李偉得、梁日滔及王雅倫，自二零一九年五月八日起生效；

第二職階二等水文員麥家捷及梁偉麟，自二零一九年五月八日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2019:

Chin Hao Hang, candidato classificado em 4.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2018, II Série, de 1 de Agosto — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia ambiental, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2019:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lei Wai Tak, Leong Iat Tou e Wong Nga Lon, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2019;

Mak Ka Chit e Leong Wai Lon, como hidrógrafos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2019;

第二職階二等技術員陳家輝，自二零一九年五月十五日起生效；

第二職階三等海事人員陳少昆、林嘉豪、陳永康、王啓謙及梁清照，自二零一九年五月二十二日起生效；

第二職階技術工人羅展鋒及黃偉富，自二零一九年五月二十二日起生效；

第二職階二等技術員廖偉傑、黃綺婷及曾志豪，自二零一九年五月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第一職階二等海事人員潘智勇及曾儉豪，自二零一九年五月二十六日起生效。

二零一九年六月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

Chan Ka Fai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2019;

Chan Sio Kuan, Lam Ka Hou, Chan Weng Hong, Wong Kai Him e Leong Cheng Chio, como pessoais marítimos de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2019;

Lo Chin Fong e Wong Wai Fu, como operários qualificados, 2.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2019;

Lio Wai Kit, Wong I Teng e Chang Chi Hou, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2019.

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Pun Chi Iong Antonio e Chang Kim Hou, como pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Junho de 2019. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一九年六月五日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階輕型車輛司機謝國鋒之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點的薪俸，自二零一九年六月一日起生效。

二零一九年六月十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 5 de Junho de 2019:

Che Kuok Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及第14/2016號行政

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2019:

Kou Chong Ian, candidata classificada em 2.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que refere a lista classificativa

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零一九年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理對外開考專業能力評估程序的最後成績名單中，排名第二的合格應考人高頌恩，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共關係範疇）。

摘錄自簽署人於二零一九年五月二日的批示：

應李英南要求，免除其在本局編制內第一職階一等技術員的職位，自二零一九年六月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第四款及第二十七條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

關康政及梁滌纓，擔任為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

婁煦，擔任為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490。

二零一九年六月十二日於房屋局

局長 山禮度

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第14/2009號行政法規第十條的規定，以定期委任方式委任楊健思為本局環境規劃評估廳廳長，自二零一九年六月二十九日起，為期一年，並於同日起終止其擔任環境宣傳教育合作廳廳長之定期委任。

inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2019, II Série, de 27 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e dos artigos 22.º, n.º 1, do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2019:

Lei Ieng Nam — exonerado, a seu pedido, do lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, a partir de 17 de Junho de 2019.

Por despachos do signatário, de 11 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, e 27.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*:

Kuan Hong Cheng e Leong Tek Ieng, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lou Xu, para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490.

Instituto de Habitação, aos 12 de Junho de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2019:

Leong Kin Si — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2019, cessando a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, a partir da mesma data.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——楊健思的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局環境規劃評估廳廳長一職。

2. 學歷：

——台灣成功大學環境工程學學士；

——中山大學行政管理學碩士。

3. 專業簡歷：

——一九九八年六月至一九九九年七月，海島市市政廳技術輔導員；

——一九九九年七月至二零零九年六月，環境委員會高級技術員；

——二零零九年六月至今，環境保護局環境宣傳教育合作廳廳長。

摘錄自局長於二零一九年六月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳岸農、朱麗美、郭佩芬、梁惠珠、繆俊倪、唐杏芯、胡潔美及王惠敏——轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年六月十三日起生效；

鮑嘉敏——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一九年六月六日起生效。

聲 明

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明本局環境規劃評估廳廳長馮詠旻的定期委任，因期限屆滿而終止，並自二零一九年六月二十九日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零一九年六月十日於環境保護局

局長 譚偉文

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ieong Kin Si possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Ambiental na Universidade Cheng Kung de Taiwan;

— Mestrado em Gestão Administrativa na Universidade de Sun Yat-Sen.

3) Currículo profissional:

— De Junho de 1998 a Julho de 1999, adjunta-técnica na Câmara Municipal das Ilhas;

— De Julho de 1999 a Junho de 2009, técnica superior do Conselho do Ambiente;

— De Junho de 2009 até à presente data, chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 4 de Junho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Ngon Nong, Chu Lai Mei, Kuok Pui Fan, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngai, Tong Hang Sam, Vu Kit Mei e Wong Wai Man, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Junho de 2019;

Pao Ka Man, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 6 de Junho de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Weng Chin, cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 29 de Junho de 2019, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Junho de 2019. — O Director dos Serviços, Tam Vai Man.

能源業發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年五月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員梁英澤之行政任用合同，由二零一九年六月十八日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一九年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改文安琪之行政任用合同第三條款，晉階至第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370，並自二零一九年六月一日起生效。

二零一九年六月十日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

運輸基建辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一九年五月三十日作出的批示：

林少虎——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

高志翔——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年六月十日作出的批示：

李重毅——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第（二）項及第四款之規定，其在本辦擔任的

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 15 de Maio de 2019:

Leong Ieng Chak, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Junho de 2019.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2019:

Man On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2019.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 10 de Junho de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2019:

Lam Sio Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kou Chi Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2019:

Lei Chong Ngai, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de

第一職階首席技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年五月二十九日起生效。

鄭嘉美——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，其在本辦擔任的第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年六月三日起生效。

二零一九年六月十二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2019.

Cheang Ka Mei, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Junho de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.